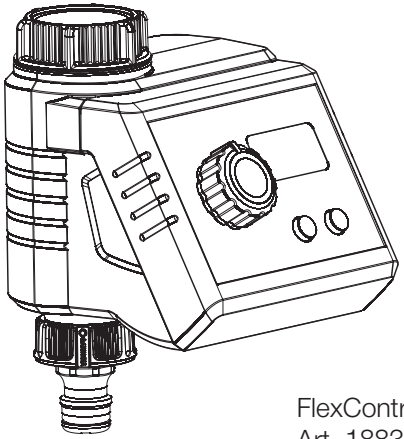
GARDENA®



FlexControl
Art. 1883

DE **Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

EN **Operation Instructions**
Water Computer

FR **Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

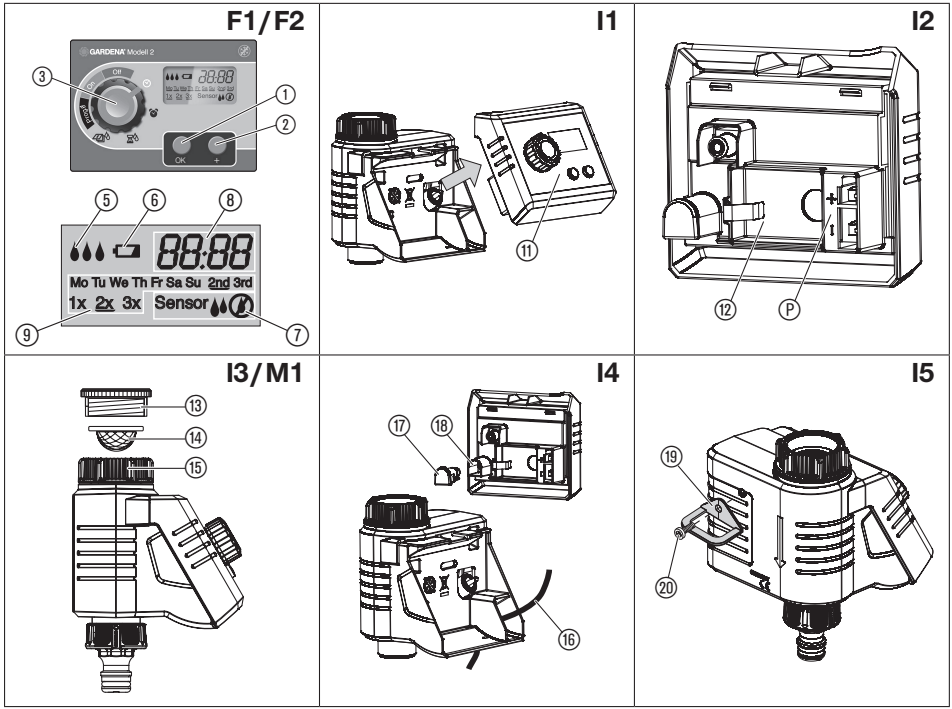
NL **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer

IT **Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione

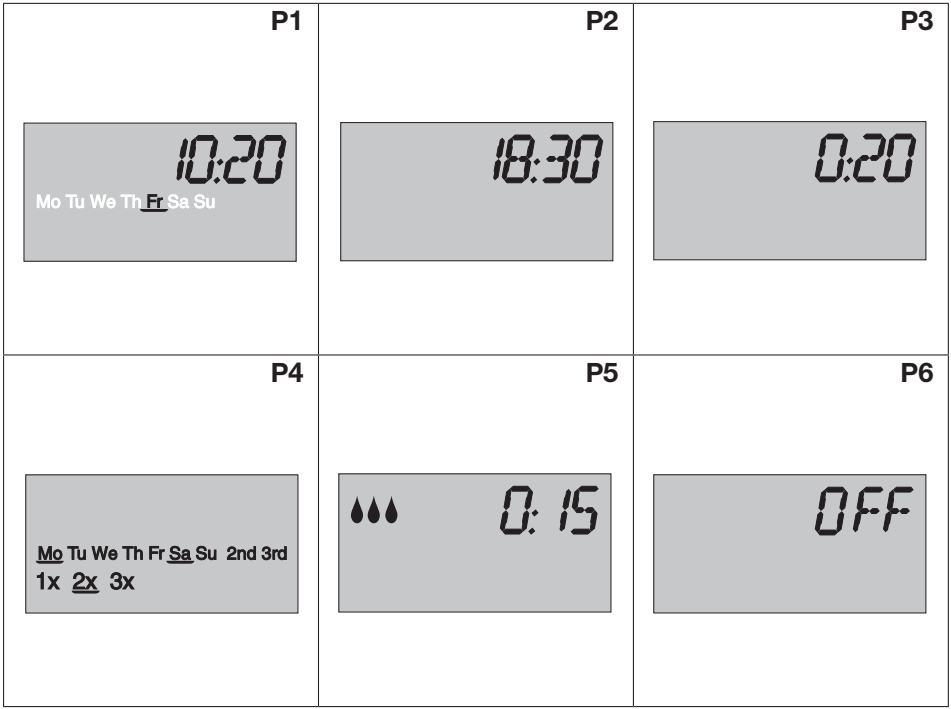
ES **Instrucciones de empleo**
Programador de riego

PT **Manual de instruções**
Computador de rega

SL **Navodilo za uporabo**
Namakalnega računalnika



1883-20.960.05.indb 2 22.12.17 10:47



1883-20.960.05.indb 3 22.12.17 10:47

DE

GARDENA Bewässerungscomputer FlexControl

1. SICHERHEIT 5
2. FUNKTION 6
3. INBETRIEBNAHME 7
4. PROGRAMMIERUNG 9
5. LAGERUNG 11
6. WARTUNG 12
7. FEHLERBEHEBUNG 12
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR 14
9. TECHNISCHE DATEN 14
10. SERVICE/GARANTIE 15

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Der Bewässerungscomputer kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

GEFAHR! Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1883-20.960.05.indb 4 22.12.17 10:47

1. SICHERHEIT

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

Inbetriebnahme:

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 – 30 l /h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip-Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

GEFAHR!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

1883-20.960.05.indb 5 22.12.17 10:47

GEFAHR!
Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Mit dem Bewässerungscomputer kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

Bedienelemente [Abb. F1]:

Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

Ein Bewässerungsprogramm besteht aus Bewässerungs-Startzeit, -Dauer und -Zyklus.

Tasten	Funktion
① **OK-Taste**	Übernimmt die mit der **+** Taste eingestellten Werte.
② **+ Taste**	Verändert die Eingabedaten.
③ **Drehknopf**	Wählt die Programm-Parameter.

Display-Anzeigen [Abb. F2]:

Anzeige	Beschreibung
⑤	Blinken nacheinander, wenn gerade bewässert wird.
⑥	Blinkt, wenn Batterie ausgetauscht werden muss. Das Ventil wird noch 4 Wochen geöffnet. Wird ständig angezeigt, wenn Batterie leer ist. Das Ventil wird nicht mehr geöffnet. Batterie austauschen (siehe 3. INBETRIEBNAHME ***„Batterie einlegen“***).

1883-20.960.05.indb 6 22.12.17 10:47

Anzeige	Beschreibung
⑦ **Sensor** /	Zeigt an, dass der Sensor trocken meldet und die programmierte Bewässerung ausgeführt wird.
Sensor	Zeigt an, dass der Sensor feucht meldet und die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt wird (siehe 3. INBETRIEBNAHME ***„Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen“***).
⑧	Programm-Zeiten
⑨	Bewässerungs-Zyklus

3. INBETRIEBNAHME

Batterie einlegen [Abb. I1/I2]:

Der Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Steuerteil ⑪ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑫ einlegen. **Dabei auf die richtige Polarität Ⓟ achten.** *Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an (siehe 4. PROGRAMMIERUNG).*
3. Steuerteil ⑪ wieder auf das Gehäuse aufstecken.

Bewässerungscomputer anschließen [Abb. I3/M1]:

Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter ⑮ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑬ dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G ¾")-Gewinde.

→ Schmutzsieb ⑭ in die Überwurfmutter ⑮ einlegen und den Bewässerungscomputer am Wasserhahn anschließen.

1883-20.960.05.indb 7 22.12.17 10:47

Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional) [Abb. I4]:

Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

Hinweis: Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

1. Steuerteil ⑪ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen (siehe 3. INBETRIEBNAHME ***„Batterie einlegen“***).
2. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich **– oder –** Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren.
3. Sensor-Kabel ⑯ durch die Öffnung des Gehäuses führen.
4. Abdeckung ⑰ abziehen und den Stecker des Sensorkabels ⑯ in den Sensor-Anschluss ⑱ des Bewässerungscomputers einstecken.
   Es kann bis zu 1 Min. dauern, bis der Status des Sensors im Display angezeigt wird.

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional) [Abb. I5]:

Um den Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ⑲ mit der Schraube ⑳ in die runde Vertiefung an der Rückseite des Bewässerungscomputers festschrauben.
2. Schelle ⑲ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

1883-20.960.05.indb 8 22.12.17 10:47

4. PROGRAMMIERUNG

Tipp:

→ Programmieren Sie den Bewässerungs-computer bei geschlossenem Wasserhahn. *So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden.*

Bewässerungsprogramm eingeben:

Zur Erstellung des Programms kann das Steuerteil abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME „***Batterie einlegen***“).

Uhrzeit und Wochentag einstellen [Abb. P1]:

1. Drehknopf auf drehen.
   Die Uhrzeit-Stunden blinken.
2. Uhrzeit-Stunden (Bsp. 10 Std.) mit der **+** Taste wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die Uhrzeit-Minuten blinken.
3. Uhrzeit-Minuten (Bsp. 20 Min.) mit der **+** Taste wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Der Wochentag blinkt.
4. Wochentag (Bsp. Freitag) mit der **+** Taste wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Unter dem gewählten Wochentag wird ein Balken angezeigt.

Bewässerungs-Startzeit einstellen [Abb. P2]:

5. Drehknopf auf drehen.
   Die Startzeit-Stunden blinken.
6. Startzeit-Stunden (Bsp. 18 Std.) mit der **+** Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die Startzeit-Minuten blinken.
7. Startzeit-Minuten (Bsp. 30 Min.) mit der **+** Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Bewässerungs-Dauer einstellen [Abb. P3]:

8. Drehknopf auf drehen.
   Die Dauer-Stunden blinken.
9. Dauer-Stunden (Bsp. 0 Std.) mit der **+** Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die Dauer-Minuten blinken.
10. Dauer-Minuten (Bsp. 20 Min.) mit der **+** Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Bewässerungs-Zyklus (Tag, Häufigkeit) einstellen [Abb. P4]:

Die Bewässerungs-Tage können direkt ausgewählt (**Mo** bis **Su**) oder alle 2 (**2nd**) oder 3 (**3rd**) Tage gewählt werden. Die Bewässerungs-Häufigkeit kann jeweils **1x** (alle 24 Stunden), **2x** (alle 12 Stunden)

1883-20.960.05.indb 9 22.12.17 10:47

oder **3x** (alle 8 Stunden) am Bewässerungs-Tag ausgeführt werden.

Komfortfunktion: Wenn nur die Bewässerungs-Häufigkeit gewählt wird, wird jeden Tag bewässert.

11. Drehknopf auf ⏻ drehen. ***Mo*** *blinkt.*
12. Tage (Bsp. **Mo** und **Sa**) mit der **+** Taste wählen und mit der **OK**-Taste an-/abwählen.
    Unter den gewählten Tagen wird ein Balken angezeigt.
13. Häufigkeit (Bsp. **2x** = 2-mal in 24 Stunden) mit der **+** Taste wählen und mit der **OK**-Taste an-/abwählen.
    Unter der gewählten Häufigkeit wird ein Balken angezeigt.

Programm aktivieren (Prog):

14. **Drehknopf** auf **Prog** drehen.
    Das Programm ist aktiv.

Anzeige der nächsten Bewässerungs-Startzeit und -Tag:

Wenn der **Drehknopf** auf **Prog** gedreht ist, kann die nächste programmierte Bewässerungs-Startzeit und -Tag angezeigt werden.

→ **OK**-Taste drücken.
Die Startzeit und -Tag der nächsten Bewässerung wird angezeigt.

Wichtiger Hinweis:

Wenn der Folgetag kein Bewässerungstag ist, wird die Bewässerung um 24 Uhr beendet.

Manuelle Bewässerung [Abb. P5]:

Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Das Steuerteil muss aufgesteckt sein.

1. **Drehknopf** auf **On** drehen.
   Das Ventil wird geöffnet, die Tropfen blinken nacheinander und die Bewässerungs-Dauer blinkt (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) für 10 Sekunden im Display.
2. Während die Bewässerungs-Dauer blinkt, kann diese mit der **+** Taste (zwischen **1** und **59** Minuten) geändert (Bsp. **15** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.
3. **Drehknopf** auf **Off** drehen, um das Ventil vorzeitig zu schließen.
   Das Ventil wird geschlossen.

Die geänderte manuelle Bewässerungs-Dauer wird gespeichert und ist unabhängig von der Bewässerungs-Dauer im Programm, d. h. bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Bewässerungs-Dauer voreingestellt.

1883-20.960.05.indb 10 22.12.17 10:47

Bewässerungsprogramm deaktivieren [Abb. P6]:

Bei **Off** wird das Bewässerungs-Programm nicht ausgeführt. Das Programm bleibt dabei erhalten. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Bewässerungs-Startzeit, Bewässerungs-Dauer, Bewässerungs-Zyklus) zu verändern.

→ **Drehknopf** auf **Off** drehen.
Das Bewässerungs-Programm ist deaktiviert.

Zum erneuten Aktivieren des Bewässerungs-Programms den **Drehknopf** auf **Prog** drehen.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme / Überwintern:



1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME). *Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss das Bewässerungsprogramm wieder neu eingegeben werden.*
2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.

Entsorgung:
(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Wichtig! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen Zustand** entsorgen.

1883-20.960.05.indb 11 22.12.17 10:47

6. WARTUNG

Schmutzsieb reinigen [Abb. I3/M1]:

Das Schmutzsieb ⑭ sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑮ des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Ggf. Adapter ⑬ ausschrauben.
3. Schmutzsieb ⑭ der Überwurfmutter ⑮ entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungscomputer wieder montieren (siehe 3. INBETRIEBNAHME ***„Bewässerungscomputer anschließen“***).

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/–) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	→ Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Manuelle Bewässerung über Drehknopf auf On ist nicht möglich	Batterie leer (wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.

1883-20.960.05.indb 12 22.12.17 10:47

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet feucht.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
	Batterie leer (wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
Bewässerungscomputer schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

1883-20.960.05.indb 13 22.12.17 10:47

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Bodenfeuchtesensor		**Art. 1188**
GARDENA Regensensor electronic		**Art. 1189**
GARDENA Diebstahlsicherung		**Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service**
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren.	**Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service**
GARDENA Kabelweiche	Zum gleichzeitigen Anschluss von Regen- und Bodenfeuchtesensor.	**Art. 1189-00.630.00 über den GARDENA Service**

9. TECHNISCHE DATEN

	Einheit	**Wert (Art. 1883)**
Min./max. Betriebsdruck	bar	0,5 / 12
Betriebstemperaturbereich	°C	5 bis 50
Durchflussmedium		Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	°C	40
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag		3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Woche		Mo bis So oder jeden 2. oder 3. Tag

1883-20.960.05.indb 14 22.12.17 10:47

	Einheit	Wert (Art. 1883)
Bewässerungsdauer		1 Min. bis 1. Std. 59 Min.
Zu verwendende Batterie		1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie		ca. 1 Jahr

10. SERVICE / GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  – Rücksendeportal unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
  – **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  – nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

1883-20.960.05.indb 15 22.12.17 10:47

Service-Anschrift	**GARDENA Manufacturing GmbH Service Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**		
Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**	
A in Österreich	**(+43) (0) 732 77 01 01-485**	**service.gardena@husqvarnagroup.com**
CH in der Schweiz	**(+41) (0) 62 887 37 90**	**info@gardena.ch**

1883-20.960.05.indb 16 22.12.17 10:47

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Verschleißteile:

Defekte an dem Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

1883-20.960.05.indb 17 22.12.17 10:47

GARDENA Water Computer FlexControl

EN

1. SAFETY 18
2. FUNCTION 19
3. PUTTING YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION 21
4. PROGRAMMING 22
5. STORAGE 24
6. MAINTENANCE 25
7. TROUBLESHOOTING. 25
8. ACCESSORIES. 26
9. TECHNICAL DATA 27
10. SERVICE / WARRANTY 28

Original instructions.

For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The GARDENA Water Computer is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems. The Water Computer can be used for automatic watering during holidays.

DANGER! The GARDENA Water Computer must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.

1. SAFETY

Battery:

To ensure the Water Computer runs safely, only a 9V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!

In order to stop the Water Computer from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol flashes.

1883-20.960.05.indb 18 22.12.17 10:47

Setting up:

The Water Computer may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water penetrating into the battery compartment.

The minimum water output to ensure that the Water Computer functions correctly is 20 – 30 l/h.
For example, at least 10 x 2-litre Drip Heads are required to control the Micro- Drip-System.

At high temperatures (over 60 °C at the display) the LCD display may extinguish. This does not affect the program in any way. When the computer cools down the LCD display illuminates again.

The max. temperature for the water flow is 40 °C.

→ Only use clear fresh water.

The minimum operating pressure is 0.5 bar, the maximum operating pressure is 12 bar.

Avoid tensile strain.

→ Do not pull the hose connected to the Water Computer.

If the controller is removed when the valve is open, the valve remains open until the controller is fitted again.

DANGER!
This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER!
Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

EN

2. FUNCTION

With the Water Computer, the garden can be watered fully automatically up to 3 times a day at any time of day (every 8 hours). Sprinklers, a sprinkler system or a drip head watering system can be used for watering.

The Water Computer carries out watering fully automatically according to the set program and can therefore also be used during holidays. Early in the morning or late in the evening, evaporation and therefore water consumption is lowest.

1883-20.960.05.indb 19 22.12.17 10:47

EN

Controls [Fig. F1]:

The watering programme is easily entered using the controls.

A watering program comprises the watering start time, duration and frequency.

Buttons	Function
① **OK button**	Applies the values set with the **+** button.
② **+ button**	Changes the input data.
③ **Rotary knob**	Selects the program parameters.

Display [Fig. F2]:

Display	Description
⑤	Flash consecutively whilst watering is carried out.
⑥	Flashes when the battery needs to be replaced. The valve is still opened for 4 weeks. Is continuously displayed when the battery is empty. The valve is not opened any more. Replace battery (see 3. PUTTING YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION ***"Insert battery"***).
⑦ **Sensor /**	Indicates that the sensor registers dry and the programmed watering is carried out.
Sensor	Indicates that the sensor registers wet and the programmed watering is not carried out (see 3. Putting YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION ***"Connect soil moisture or rain sensor"***).
⑧	Program times
⑨	Watering cycle

1883-20.960.05.indb 20 22.12.17 10:47

3. PUTTING YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION

EN

Insert battery [Fig. I1/I2]:

The Water Computer must only be operated with a 9V alkalimanganese (alkaline) battery type IEC 6LR61.

1. Remove controller ⑪ from the housing of the Water Computer.
2. Insert battery in the battery compartment ⑫. **Observe correct polarity Ⓟ.** *The display shows all LCD symbols for 2 seconds (see 4. PROGRAMMING).*
3. Install controller ⑪ on the housing again.

Connect Water Computer [Fig. I3/M1]:

The Water Computer is fitted with a sleeve nut ⑮ for taps with (G 1") (33.3 mm) thread. The adaptor supplied ⑬ allows the Water Computer to be connected to taps with a (G ¾") thread (26.5 mm).

→ Insert the filter ⑭ into the sleeve nut ⑮ and connect the water computer to the tap.

Connect soil moisture or rain sensor (optional) [Fig. I4]:

Apart from scheduled watering there is also the option of including how damp the soil is or rainfall into the watering programme.

Note:

If the soil is damp enough, the programme will be stopped, or a programme will be prevented from starting. Manual operation is possible at all times.

1. Remove controller ⑪ from the housing of the Water Computer (see 3. PUTTING YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION ***"Insert battery"***).
2. Place soil moisture sensor **in** the watered area **– or –** place rain sensor (with extension cable if necessary) **outside** the watered area.
3. Run the sensor cable ⑯ through the opening of the housing.
4. Disconnect the cover ⑰ and insert the sensor cable plug ⑯ into the sensor connection ⑱ of the water computer. *It can take up to 1 min. until the status of the sensor is shown on the display.*

1883-20.960.05.indb 21 22.12.17 10:47

An adapter cable may be required to connect older sensors, which can be purchased from **GARDENA Service, GARDENA Adapter cable Art. No. 1189-00.600.45**.

Fit anti-theft device (optional) [Fig. I5]:

To secure your Water Computer against theft, you can obtain the **GARDENA Anti-theft device Art. No. 1815-00.791.00** from GARDENA Service.

1. Tightly screw the clamp ⑲ complete with the screw ⑳ into the circular groove on the rear of the water computer.
2. Use clamp ⑲ e.g. for fixing a chain.

It is no longer possible to remove the screw after it has been screwed in.

4. PROGRAMMING

Tip:

→ **Program the Water Computer with the tap turned off.**
In this way you can avoid getting wet.

Enter watering program:

To set the programme, the controller can be removed and mobile programming can be carried out (see 3. PUTTING YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION ***"Insert battery"***).

Set time and day [Fig. P1]:

1. Turn rotary knob to .
   The time in hours flashes.
2. Select the time in hours (example: 10 hours) with the **+** button and confirm with the **OK** button.
   The time in minutes flashes.
3. Select the time in minutes (example: 20 minutes) with the **+** button and confirm with the **OK** button.
   The day of the week flashes.
4. Select the day of the week (example: friday) with the **+** button and confirm with the **OK** button.
   A bar is displayed beneath the selected day of the week.

Set watering start time [Fig. P2]:

5. Turn the rotary knob to .
   The start time hours flash.

1883-20.960.05.indb 22 22.12.17 10:47

6. Set the start time hours (example: 18 hours) with the **+** button and confirm with the **OK** button.
   The start time minutes flash.
7. Set the start time minutes (example: 30 minutes) with the **+** button and confirm with the **OK** button.

Set watering duration [Fig. P3]:

8. Turn the rotary knob to .
   The duration hours flash.
9. Set the duration hours (example: 0 hours) with the **+** button and confirm with the **OK** button.
   The duration minutes flash.
10. Set the duration minutes (example: 20 minutes) with the **+** button and confirm with the **OK** button.

Set watering cycle (day, frequency) [Fig. P4]:

The watering days can be selected directly (**Mo** to **Su**) or every 2nd (**2nd**) or 3rd (**3rd**) day. On the watering day, the watering frequency can be set to **1x** (every 24 hours), **2x** (every 12 hours) or **3x** (every 8 hours) respectively.

Comfort function: Watering is performed every day if only the watering frequency is selected.

11. Turn the rotary knob to . ***Mo*** *flashes.*
12. Select the days (e. g. **Mo** and **Sa**) with the **+** button and confirm/deselect with the **OK** button.
    A bar is displayed beneath the selected days.
13. Set the frequency (e. g. **2x** = twice in 24 hours) with the **+** button and select with the **+** button and confirm/deselect with the **OK** button.
    A bar is displayed beneath the selected frequency.

Activate program (Prog):

14. Turn the **rotary knob** to **Prog**.
    The program is activated.

Next watering start time and day:

The next programmed watering start time and start day can be displayed if the **rotary knob** is turned to **Prog**.

→ Press the **OK** button.
The next watering start time and start day is displayed.

Important information:

If the subsequent day is not a watering day, the watering will stop at 12:00 a.m.

EN

1883-20.960.05.indb 23 22.12.17 10:47

EN

Manual watering [Fig. P5]:

The valve can be **opened or closed manually at any time**. The controller must be fitted.

1. Turn the **rotary knob** to **On**.
   The valve is opened, the drips flash one after the other and the watering duration flashes (preset to 30 minutes at the factory) for 10 seconds in the display.
2. Whilst the watering duration is flashing, it can be modified with the + button (between **1** and **59** minutes) (example: **15** minutes) and confirmed with the **OK** button.
3. Turn the **rotary knob** to **Off** to close the valve early.
   The valve is closed.

The adjusted manual watering duration is saved and is independent from the watering duration in the program, i.e. the adjusted watering duration is preset for each future manual valve opening.

Deactivate watering program [Fig. P6]:

The watering program is not executed when the knob is set to **Off**. The program remain stored.
A program-controlled open valve can also be closed early without changing the program data (watering start time, watering duration, watering cycle).

→ Turn the **rotary knob** to **Off**.
The watering program is deactivated.

To reactivate the watering program turn the **rotary knob** to **Prog**.

5. STORAGE

To put into storage / Overwintering:



1. To preserve the battery, it should be removed (see 3. PUTTING YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION).
   When the battery is inserted again in spring, the watering program must be newly entered again.
2. Store controller and valve unit in a dry place where they are protected from frost.

Disposal:
(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

Important! Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

1883-20.960.05.indb 24 22.12.17 10:47

Disposing of flat batteries:

→ Please return flat batteries to a GARDENA dealer or dispose of them properly at your nearest recycling centre.

Only dispose of batteries when they are **flat**.

6. MAINTENANCE

Clean filter [Fig. I3/M1]:

The filter ⑭ should be checked regularly and cleaned when necessary.

1. Unscrew sleeve nut ⑮ of the Water Computer by hand from the tap thread (do not use pliers).
2. If necessary unscrew the adaptor ⑬.
3. Remove filter ⑭ from sleeve nut ⑮ and clean.
4. Fit the Water Computer again (see 3. PUTTING YOUR WATER COMPUTER INTO OPERATION ***"Connecting Water Computer"***).

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
No display appears	Battery inserted incorrectly.	→ Check polarity markings match (+/–).
	Flat battery.	→ Insert new (alkaline) battery.
	Temperature on the display is higher than 60 °C.	→ Display appears after temperature has dropped.
Manual watering is not possible using the rotary knob set to On	Battery flat (is continuously displayed).	→ Insert new (alkaline) battery.
	Tap turned off.	→ Turn tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount controller on housing.

1883-20.960.05.indb 25 22.12.17 10:47

Problem	Possible Cause	Remedy
Watering program is not being undertaken (no watering)	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Tap turned off.	→ Turn tap on.
	Soil moisture or rain sensor registers damp.	→ If dry, check setting/location of soil moisture/rain sensor.
	Controller is not connected.	→ Mount controller on housing.
	Battery flat (is continuously displayed).	→ Insert new (alkaline) battery.
Water Computer does not close	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. ACCESSORIES

GARDENA Soil Moisture Sensor		**Art. 1188**
GARDENA Rain Sensor electronic		**Art. 1189**
GARDENA Anti-theft device		**Art. 1815-00.791.00 from GARDENA Service**
GARDENA Adapter cable	To connect older GARDENA sensors	**Art. 1189-00.600.45 from GARDENA Service**

1883-20.960.05.indb 26 22.12.17 10:47

GARDENA Cable Adapter	For simultaneous connection of rain and soil moisture sensor	**Art. 1189-00.630.00 from GARDENA Service**

9. TECHNICAL DATA

	Unit	Value (Art. 1883)
Min./max. operating pressure	bar	0,5 / 12
Operating temperature range	°C	5 to 50
Flow medium		clear fresh water
Max. liquid temperature	°C	40
Number of program-controlled watering cycles per day		3 x (every 8 hrs.), 2 x (every 12 hrs.), 1 x (every 24 hrs.)
Number of program-controlled watering cycles per week		Monday to Sunday or every second or third day.
Watering duration		1 minute to 1 hour 59 minutes
Battery required		1 × 9V alkaline manganese (alkaline) battery type IEC 6LR61
Operating time of the battery		approx. 1 year

1883-20.960.05.indb 27 22.12.17 10:47

10. SERVICE / WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH offers a two-year warranty (effective as of the date of purchase) for this product. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product was used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to repair the product.

This manufacturer's warranty does not affect warranty entitlements against the dealer/retailer.

If problems arise with this product, please contact our Service department or send the defective product along with a brief description of the fault to GARDENA Manufacturing GmbH, making sure to have sufficiently covered any shipping costs and to have followed the relevant postage and packaging guidelines. A warranty claim must be accompanied by a copy of the proof of purchase.

Consumables:

Faults which occur as a result of incorrectly installed or leaking batteries are not covered by the guarantee.

Damage caused by frost is not covered by the warranty.

1883-20.960.05.indb 28 22.12.17 10:47

Programmateur d’arrosage GARDENA FlexControl

1. SÉCURITÉ 30
2. FUNKTION 31
3. MISE EN SERVICE 32
4. PROGRAMMATION 33
5. ENTREPOSAGE 36
6. MAINTENANCE 36
7. DÉPANNAGE 37
8. ACCESSOIRES 38
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 39
10. SERVICE/GARANTIE 40

Traduction des instructions originales.

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas lu et compris ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d’une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu’ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l’influence d’alcool, de drogues ou de médicaments.

FR

Utilisation conforme :

Le programmateur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l’extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d’irrigation. Le programmateur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

DANGER ! Le programmateur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

1883-20.960.05.indb 29 22.12.17 10:47

1. SÉCURITÉ

FR

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9 V alcaline de type IEC 6LR61 !

Pour éviter une défaillance du programmateur d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile clignote (ceci indique que la pile est faible).

Mise en service :

Le programmateur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmateur d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmateur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmateur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Evitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmateur.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.

DANGER !
Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

1883-20.960.05.indb 30 22.12.17 10:47

DANGER !
Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. FONCTIONNEMENT

Grâce au programmateur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées, à savoir jusqu'à 3 fois par jour (toutes les 8 heures). Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmateur se charge de manière entièrement automatique de l'arrosage en fonction du programme réglé et peut donc également être utilisé pendant vos vacances. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Touches de commande [Fig. F1] :

Le programme d'arrosage se programme d'une façon extrêmement simple par le biais des touches de commande.

Un programme d'arrosage est composé d'une heure de déclenchement, d'une durée et d'une fréquence d'arrosage.

Touches	Fonctionnement
① **Touche OK**	Enregistre les valeurs réglées avec la touche **+.**
② **Touche +**	Modifie les données saisies.
③ **Bouton de réglage**	Sélectionne les paramètres du programme.

Affichages à l'écran [Fig. F2] :

Affichage	Description
⑤	Clignotent successivement pendant l'arrosage.
⑥	Clignote lorsque la pile doit être remplacée. La vanne sera encore ouverte pendant 4 semaines.
	Est affiché en permanence lorsque la pile est vide. La vanne ne s'ouvre plus.
	Remplacer la pile (voir point 3. MISE EN SERVICE ***"Mise en place de la pile"***).

1883-20.960.05.indb 31 22.12.17 10:47

Affichage	Description
⑦ **Sonde** /	Affiche si la sonde signale un état sec du sol et que l'arrosage programmé est effectué.
Sonde	Affiche si la sonde signale un état humide du sol et que l'arrosage programmé n'est pas effectué (voir point 3. MISE EN SERVICE ***"Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre"***).

Affichage	Description
⑧	Durées du programme
⑨	Cycle et fréquence d'arrosage

3. MISE EN SERVICE

Mise en place de la pile [Fig. I1/I2] :

N'utiliser le programmateur automatique qu'avec une pile alcaline au manganèse 9 V type IEC 6LR6.

1. Retirer l'écran de commande ⑪ du boîtier du programmateur.
2. Placer la pile dans le compartiment ⑫ destiné à cet effet. **Respecter la polarité Ⓟ.** *L'écran affiche pendant 2 secondes tous les symboles LCD (voir point 4. PROGRAMMATION).*
3. Replacer l'écran de commande ⑪ sur le boîtier.

Raccordement du programmateur [Fig. I3/M1] :

Le programmateur est équipé d'un écrou ⑮ fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur ⑬ fourni sert à brancher le programmateur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G ¾").

→ Mettre le filtre ⑭ en place dans l'écrou-accord ⑮ et brancher le programmateur d'arrosage au robinet.

Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre (optionnel) [Fig. I4] :

A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations. L'arrosage manuel reste toujours possible.

1883-20.960.05.indb 32 22.12.17 10:47

Remarque : Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation du programme est décommandée. L'arrosage manuel reste toujours possible.

1. Retirer l'écran de commande ⑪ du boîtier du programmateur (voir 3. MISE EN SERVICE ***"Mise en place de la pile"***).
2. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée **– ou –** le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
3. Passer le capteur ⑯ à travers l'ouverture du boîtier.
4. Retirer le couvercle ⑰ et enficher le connecteur du capteur ⑯ dans la prise ⑱ du programmateur. *Il peut s'écouler 1 minute jusqu'à ce que le statut du capteur s'affiche dans l'écran.*

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) [Fig. I5] :

Pour prévenir le vol du programmateur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

1. Visser le collier ⑲ avec la vis ⑳ dans l'échancrure ronde, sur la face arrière du programmateur.
2. Utilisez le collier ⑲ pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

FR

4. PROGRAMMATION

Conseil:

→ **Fermez le robinet avant de programmer le programmeur d'arrosage.**
Vous éviterez ainsi d'être arrosé.

Saisir un programme d'arrosage :

Pour établir le programme d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 3. MISE EN SERVICE ***"Mise en place de la pile"***).

1883-20.960.05.indb 33 22.12.17 10:47

FR

Réglage de l'heure et du jour [Fig. P1] :

1. Tournez le bouton de réglage sur .
   L'affichage des heures clignote.
2. Sélectionnez l'heure (par ex. 10 heures) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.
   L'affichage des minutes clignote.
3. Sélectionnez les minutes (par ex. 20 minutes) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.
   Le jour de la semaine clignote.
4. Sélectionnez le jour de la semaine (par ex. vendredi) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.
   Une barre s'affiche en dessous du jour de la semaine sélectionné.

Réglez l'heure de déclenchement de l'arrosage [Fig. P2] :

5. Tournez le bouton de réglage sur .
   Les heures de déclenchement clignotent.
6. Réglez les heures de déclenchement (par ex. 18 heures) avec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**. *Les minutes de l'heure de déclenchement clignotent.*
7. Réglez les minutes de déclenchement (par ex. 30 minutes) vec la touche **+** et validez la sélection avec la touche **OK**.

Réglez la durée de l'arrosage [Fig. P3] :

8. Tournez le bouton de réglage sur .
   Les heures de durée clignotent.
9. Réglez la durée en heures (par ex. 0 heures) avec la touche **+** et validez votre sélection avec la touche **OK**.
   Les minutes de durée clignotent.
10. Réglez la durée en minutes (par ex. 20 heures) avec la touche **+** et validez votre sélection avec la touche **OK**.

Régler le cycle d'arrosage (jour, fréquence) [Fig. P4] :

Les jours d'arrosage peuvent être directement sélectionnés (**Mo** à **Su** lundi à dimanche) ou tous les 2 (**2nd**) ou 3 (**3rd**) jours. La fréquence d'arrosage peut être exécutée chaque jour d'arrosage **1x** (toutes les 24 heures), **2x** (toutes les 12 heures) ou **3x** (toutes les 8 heures).

Fonction confort : si seule la fréquence d'arrosage est sélectionnée, l'arrosage a lieu chaque jour.

11. Tournez le bouton de réglage sur .
    ***Mo** clignote.*
12. Sélectionnez les jours (par ex. **Mo** et **Sa** lundi et samedi) avec la touche **+** et sélectionnez/désélectionnez avec la touche **OK**.

1883-20.960.05.indb 34 22.12.17 10:47

Une barre s'affiche en dessous des jours sélectionnés.

13. Réglez la fréquence (par ex. **2x** = 2 fois en 24 heures) avec la touche **+** et sélectionnez avec la touche **+**, puis sélectionnez/désélectionnez avec la touche **OK**.
    Une barre s'affiche en dessous de la fréquence sélectionnée.

Activer le programme (Prog) :

14. Tournez le **bouton de réglage** sur **Prog**.
    Le programme est actif.

L'heure et le jour de déclenchement du prochain arrosage :

Quand le **bouton de réglage** est tourné sur **Prog**, la prochaine heure et le prochain jour de déclenchement de l'arrosage programmés peuvent être affichés.

→ Appuyez sur la touche **OK**.
L'heure et le jour de déclenchement du prochain arrosage s'affichent.

Remarques importantes :

Si le jour suivant n'est pas un jour d'arrosage, l'arrosage s'arrête à 24 heures.

Arrosage manuel [Fig. P5] :

La vanne peut être **ouverte ou fermée manuellement à tout moment**. Le module de commande doit être branché.

1. Tournez le **bouton de réglage** sur **On**.
   La vanne s'ouvre, les gouttes clignotent l'une après l'autre et la durée d'arrosage clignote (préréglée sur 30 minutes) pendant 10 secondes à l'écran.
2. Pendant que la durée d'arrosage clignote, on peut la modifier avec la touche **+** (entre **1** et **59** minutes) (**15** min. par ex.) et valider la sélection avec la touche **OK**.
3. Tournez le **bouton de réglage** sur **Off** pour fermer la vanne avant l'heure.
   La vanne se ferme.

La durée d'arrosage manuelle modifiée est enregistrée. Elle est indépendante de la durée d'arrosage programmée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne.

Désactiver le programme d'arrosage [Fig. P6] :

Sur **Off**, le programme d'arrosage n'est pas exécuté. Le programme restent conserves. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans

FR

1883-20.960.05.indb 35 22.12.17 10:47

modifier les données (déclenchement de l'arrosage, durée de l'arrosage et cycle d'arrosage).

→ Tournez le **bouton de réglage** sur **Off**.
Le programme d'arrosage est désactivé.

Pour réactiver de nouveau le programme d'arrosage, tournez le **bouton de réglage** sur **Prog**.

5. ENTREPOSAGE

FR

Mise hors service/stockage pendant l'hiver :



1. Pour ménager les piles, retirez-les avant l'hiver (voir 3. MISE EN SERVICE).
   Une fois les piles remises en place au printemps, il suffit de saisir de nouveau le programme d'arrosage.
2. Conserver l'élément de commande et les vannes à l'abri du gel.

Élimination :
(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

Important ! Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Elimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

6. MAINTENANCE

Nettoyage du filtre [Fig. I3/M1] :

Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ⑭ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ⑮ du filetage du robinet (sans pince).
2. Dévissez l'adaptateur ⑬ si nécessaire.

1883-20.960.05.indb 36 22.12.17 10:47

3. Enlevez le filtre ⑭ de l'écrou-raccord ⑮ et nettoyez-le.

4. Revissez le programmateur d'arrosage (voir 3. MISE EN SERVICE ***"Raccordement du programmateur"***).

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/–).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	→ L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le bouton de réglage sur On impossible	Pile vide (s'affiche en permanence).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	L'élément de commande n'est pas branché.	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Sélection/Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez/Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité ou pluviomètre transmet le signal "humide".	→ Si c'est sec, contrôlez le réglage/l'emplacement de la sonde d'humidité/du pluviomètre.

1883-20.960.05.indb 37 22.12.17 10:47

Problème	Cause possible	Solution
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	L'élément de commande n'est pas branché.	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
	Pile vide (s'affiche en permanence).	→ Installez une nouvelle pile.
Pas de fermeture du programmateur	Débit minimum inférieur à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.

FR

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. ACCESSOIRES

Sonde d'humidité GARDENA		**réf. 1188**
Pluviomètre électronique GARDENA		**réf. 1189**
Anti-vol GARDENA		**réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA**
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	**réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA**
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de la sonde d'humidité	**Art. 1189-00.630.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA**

1883-20.960.05.indb 38 22.12.17 10:47

9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Unité	Valeur (réf. 1883)
Pression de service min. / max.	bar	0,5 / 12
Plage de la température de fonctionnement	°C	5 à 50
Fluide utilisé		eau douce propre
Température max. du fluide	°C	40
Nombre de cycles d'arrosage programmables par jour		3 x (toutes les 8 heures), 2 x (toutes les 12 heures), 1 x (toutes les 24 heures)
Nombre de cycles d'arrosage programmables par semaine		du lundi au dimanche ou chaque 2ème ou 3ème jour
Durée d'arrosage par programme		1 mn à 1 h 59 mn
Pile à utiliser		1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie		env. 1 an

1883-20.960.05.indb 39 22.12.17 10:47

10. SERVICE/GARANTIE

Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

Pièces d'usure :

Les anomalies affectant le programmateur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.

Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

1883-20.960.05.indb 40 22.12.17 10:47

GARDENA Besproeiingscomputer FlexControl

1. VEILIGHEID 42
2. FUNCTIE 43
3. INGEBRUIKNAME 44
4. PROGRAMMERING 45
5. OPBERGEN 47
6. ONDERHOUD 48
7. STORINGEN VERHELPEN 48
8. TOEBEHOREN 50
9. TECHNISCHE GEGEVENS 50
10. SERVICE/GARANTIE 51

Vertaling van de originele instructies.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA besproeiingscomputer is bestemd voor privégebruik rondom huis en tuin en is uitsluitend geschikt voor gebruik buitenshuis voor de aansturing van sproeiers en besproeiingssystemen. De besproeiingscomputer kan voor het automatische water geven gedurende de vakantie worden gebruikt.

GEVAAR! De besproeiingscomputer mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

1883-20.960.05.indb 41 22.12.17 10:47

1. VEILIGHEID

NL

Batterij:

Voor een veilig en zeker functioneren mag alleen een 9 V alkali-mangaan-batterij (alkaline) type IEC 6LR61 gebruikt worden.

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiingscomputer door een zwakke batterij te voorkomen, moet de batterij worden vervangen wanneer het batterij-symbool knippert.

Ingebruikname:

De besproeiingscomputer mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven gemonteerd worden om het binnendringen van water in het batterijvak te voorkomen.

De minimum hoeveelheid waterafgifte voor een veilige schakelfunctie van de besproeiingscomputer bedraagt 20 – 30 l/u. Voor de besturing van het Micro-Drip-System zijn bijvoorbeeld minstens 10 stuks 2-literdruppelaars nodig.

Bij hoge temperaturen (boven 60 °C op display) kan het gebeuren dat het LCD-display uitgaat; dit heeft geen effect op het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt het LCD display weer.

De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

→ Alleen schoon zoet water gebruiken.

De minimum werkdruk bedraagt 0,5 bar, de maximum werkdruk 12 bar.

Trekbelastingen vermijden.

→ Niet aan de aangesloten slang trekken.

Wanneer het besturingsgedeelte bij een open ventiel wordt verwijderd, blijft het ventiel zo lang open tot het besturingsgedeelte weer teruggeplaatst wordt.

GEVAAR!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

1883-20.960.05.indb 42 22.12.17 10:47

2. FUNCTIE

Met de besproeiingscomputer kan de tuin op ieder gewenst uur van de dag tot 3 maal daags (om de 8 uur) volautomatisch besproeid worden. Hierbij kunnen sproeiers, een Sprinkler- System- of druppelbesproeiings-installatie voor het besproeien ingezet worden.

De besproeiingscomputer doet volautomatisch de besproeiing volgens het ingestelde programma en kan dus ook tijdens de vakantie worden toegepast. In de vroege ochtend of op de late avond is de verdamping en daarmee het waterverbruik het kleinst.

Bedieningselementen [afb. F1]:

Het besproeiingsprogramma wordt op een eenvoudige manier via de bedieningselementen ingevoerd.

Een besproeiingsprogramma bestaat uit besproeiings-starttijd, -duur en -cyclus.

Toetsen	Functie
① **OK-toets**	Neemt de met de **+** toets ingestelde waarden over.
② **+ toets**	Verandert de invoergegevens.
③ **Draaiknop**	Kiest de programmaparameters.

Display-weergaven [afb. F2]:

Weergave	Beschrijving
⑤	Knipperen na elkaar, wanneer er op dat moment wordt besproeid.
⑥	Knippert, wanneer de batterij moet worden vervangen. Het ventiel wordt nog 4 weken geopend. Wordt continu weergegeven wanneer de batterij leeg is. Het ventiel wordt niet meer geopend. Batterij vervangen (zie 3. INGEBRUIKNAME ***„Batterij plaatsen“***).
⑦ **Sensor / **	Geeft aan, dat de sensor droog meldt en de geprogrammeerde besproeiing wordt uitgevoerd.
Sensor	Geeft aan, dat de sensor vochtig meldt en de geprogrammeerde besproeiing niet wordt uitgevoerd (zie 3. INGEBRUIKNAME ***„Bodemvochtigheidof regensensor aansluiten“***).
⑧	Programmatijden
⑨	Besproeiingscyclus

NL

1883-20.960.05.indb 43 22.12.17 10:47

3. INGEBRUIKNAME

Batterij plaatsen [afb. I1/I2]:

Deze besproeiingscomputer mag alleen met een 9 V alkalimangaan (alkaline) batterij type IEC 6LR61 gebruikt worden.

1. Besturingsgedeelte ⑪ van de behuizing van de besproeiingscomputer afnemen.
2. Batterij ⑫ in het batterijvak plaatsen.
   Let daarbij op de juiste polariteit Ⓟ.
   Het display toont gedurende 2 seconden alle LCD-symbolen (zie 4. PROGRAMMERING).
3. Besturingsgedeelte ⑪ weer op het huis steken.

Besproeiingscomputer op waterkraan aansluiten [afb. I3/M1]:

De besproeiingscomputer heeft een wartelmoer ⑮ voor waterkranen met 33,3 mm (G1")-schroefdraad. De meegeleverde adapter ⑬ dient voor aansluiting van de besproeiingscomputer aan een waterkraan met 26,5 mm (G ¾")-schroefdraad.

→ Leg de vuilzeef ⑭ in de wartelmoer ⑮ en sluit de besproeiingscomputer op de waterkraan aan.

Bodemvochtigheid- of regensensor aansluiten (optioneel) [afb. I4]:

Naast de tijdgestuurde besproeiing is er bovendien de mogelijkheid om de bodemvochtigheid of de neerslag in het besproeiingsprogramma te integreren.

Opmerking: Bij voldoende bodemvochtigheid of bij regen wordt stopzetting van het programma geactiveerd of de activering van het programma belemmerd. Onafhankelijk daarvan blijft een manuele besproeiing altijd mogelijk.

1. Besturingsgedeelte A van de behuizing van de besproeiingscomputer afnemen (zie 3. INGEBRUIKNAME ***„Batterij plaatsen“***).
2. Bodemvochtigheidsensor **in** het besproeiingsbereik **– of –** regensensor (eventueel met verlengkabel) **buiten** het besproeiingsbereik plaatsen.
3. Voer de sensorkabel ⑯ door de opening van de behuizing.
4. Trek de afdekking ⑰ eraf en steek de stekker van de sensorkabel ⑯ in de sensoraansluiting ⑱ van de besproeiingscomputer.
   Het kan tot 1 min. duren totdat de status van de sensor in het display wordt aangegeven.

1883-20.960.05.indb 44 22.12.17 10:47

Voor de aansluiting van oudere sensors is er mogelijk een **GARDENA adapterkabel art. 1189-00.600.45** noodzakelijk die via de GARDENA service verkregen kan worden.

Diefstalbeveiliging monteren (optioneel) [afb. I5]:

Om uw besproeiingscomputer tegen diefstal te beveiligen kunt u de **GARDENA diefstalbeveiliging art. nr. 1815-00.791.00.00** via de GARDENA-service betrekken.

1. Klem ⑲ met de schroef ⑳ aan de achterzijde van de besproeiingscomputer vastschroeven.
2. Klem ⑲ bijv. voor het vastzetten van een ketting gebruiken.

Als de schroef er eenmaal ingeschroefd is, kan hij niet meer losgemaakt worden.

4. PROGRAMMERING

Tip:

→ Programmeer de besproeiingscomputer wanneer de waterkraan dicht is.
Zo voorkomt u dat u ongewild nat wordt.

Besproeiingsprogramma invoeren:

Om het programma in te stellen kan het besturingsgedeelte eraf gehaald en de programmering mobiel uitgevoerd worden (zie 3. INGEBRUIKNAME ***„Batterij plaatsen“***).

Tijd en weekdag instellen: [afb. P1]:

1. Draai de draaiknop naar .
   De uren knipperen.
2. Kies het uur (bijv. 10 uur) met de **+** toets en bevestig met de **OK**-toets.
   De minuten knipperen.
3. Kies de minuten (bijv. 20 min.) met de **+** toets en bevestig met de **OK**-toets.
   De weekdag knippert.
4. Kies de weekdag (bijv. vrijdag) met de **+** toets en bevestig met de **OK**-toets.
   Onder de gekozen weekdag wordt een balkje weergegeven.

Besproeiings-starttijd instellen [afb. P2]:

5. Draai de draaiknop naar .
   Het uur van de starttijd knippert.

1883-20.960.05.indb 45 22.12.17 10:47

6. Stel het uur van de starttijd (bijv. 18 uur) in met de **+**-toets en bevestig met de **OK**-toets.
   De minuten van de starttijd knipperen.
7. Stel de minuten van de starttijd (bijv. 30 min.) in met de **+** toets en bevestig met de **OK**-toets.

Besproeiingsduur instellen [afb. P3]:

8. Draai de draaiknop naar .
   Het uur van de duur knippert.
9. Stel de uren van de besproeiingsduur (bijv. 0 uren) in met de **+** toets en bevestig met de **OK**-toets.
   De minuten van de besproeiingsduur knipperen.
10. Stel de minuten van de besproeiingsduur (bijv. 20 min.) in met de **+** toets en bevestig met de **OK**-toets.

Besproeiingscyclus (dag, frequentie) instellen [afb. P4]:

De dagen van de besproeiing kunnen direct (**Mo** tot **Su**) of elke 2 (**2nd**) of elke 3 (**3rd**) dag worden gekozen. De besproeiingsfrequentie kan telkens **1x** (elke 24 uur), **2x** (elke 12 uur) of **3x** (elke 8 uur) op de besproeiingsdag worden uitgevoerd.

Comfortfunctie: Wanneer alleen de besproeiingsfrequentie wordt gekozen, wordt elke dag besproeid.

11. Draai de draaiknop naar . ***Mo*** *knippert.*
12. Kies de dagen (bijv. **Mo** en **Sa**) met de **+** toets en activeer/deactiveer met de **OK**-toets.
    Onder de gekozen dagen wordt een balkje weergegeven.
13. Kies de frequentie (bijv. **2x** = 2 maal per 24 uur). met de **+** toets en activeer/deactiveer met de **OK**-toets.
    Onder de gekozen frequentie wordt een balkje weergegeven.

Programma inschakelen (Prog):

14. Draai de **draaiknop** naar **Prog**.
    Het programma is actief.

Weergave van de volgende besproeiings-starttijd en -dag:

Wanneer de **draaiknop** naar **Prog** gedraaid is, kan de volgende geprogrammeerde besproeiings-starttijd en -dag worden weergegeven.

→ Druk op de **OK**-toets.
De starttijd en -dag van de volgende besproeiing worden weergegeven.

Belangrijke aanwijzing:

Wanneer de volgende dag geen besproeiingsdag is, wordt de besproeiing om 24 uur beëindigd.

1883-20.960.05.indb 46 22.12.17 10:47

Handmatige besproeiing [afb. P5]:

Het ventiel kan **te allen tijde handmatig worden geopend of gesloten**. Het besturingsgedeelte moet ingestoken zijn.

1. Draai de **draaiknop** naar **On**.
   Het ventiel wordt geopend, de druppels knipperen na elkaar en de besproeiingsduur knippert (in de fabriek ingesteld op 30 minuten) gedurende 10 seconden op het display.
2. Terwijl de besproeiingsduur knippert, kan deze met de **+** toets (tussen **1** en **59** minuten) worden gewijzigd (bijv. **15** minuten) en met de **OK**-toets worden bevestigd.
3. Draai de **draaiknop** naar **Off** om het ventiel voortijdig te sluiten.
   Het ventiel wordt gesloten.

De gewijzigde handmatige besproeiingsduur wordt opgeslagen en is onafhankelijk van de besproeiingsduur in het programma, d.w.z. bij elke toekomstige handmatige ventielopening is de gewijzigde besproeiingsduur vooraf ingesteld.

Besproeiingsprogramma uitschakelen [afb. P6]:

Bij **Off** wordt het besproeiingsprogramma niet uitgevoerd. Het programma blijft daarbij behouden. Ook een programmagestuurd open ventiel kan voortijdig worden gesloten, zonder de programmagegevens (besproeiings-starttijd, besproeiingsduur, besproeiingscyclus) te veranderen.

→ Draai de **draaiknop** naar **Off**.
Het besproeiingsprogramma is gedeactiveerd.

Om het besproeiingsprogramma opnieuw te activeren, draait u de **draaiknop** naar **Prog**.

NL

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling/overwinteren:



1. Om de batterij te ontzien, dient deze uit het batterijvak te worden verwijderd (zie 3. INGEBRUIKNAME).
   Wanneer de batterij in het voorjaar weer wordt teruggeplaatst, moet het besproeiingsprogramma opnieuw worden ingevoerd.
2. Besturingsmodule en ventiel-unit vorstvrij op een droge plaats bewaren.

Afvoeren:
(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.

1883-20.960.05.indb 47 22.12.17 10:47

Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

Belangrijk! Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

Lege batterij weggooien:

→ Geef de gebruikte batterijen terug aan een van de verkoopplaatsen of lever de batterijen in bij de gemeentelijke inzamelplaats.

De batterij mag **alleen in ontladen toestand** worden ingeleverd.

6. ONDERHOUD

Vuilzeef reinigen [afb. I3/M1]:

De vuilzeef ⑭ moet regelmatig gecontroleerd en indien nodig gereinigd worden.

1. Wartelmoer ⑮ van de besproeiingscomputer met de hand van de schroefdraad van de waterkraan af draaien (geen tang gebruiken).
2. Indien nodig adapter ⑬ uitdraaien.
3. Vuilzeef ⑭ uit de wartelmoer ⑮ nemen en reinigen.
4. Besproeiingscomputer weer monteren (zie 3. INGEBRUIKNAME ***„Besproeiingscomputer aansluiten“***).

7. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Batterij verkeerd geplaatst.	→ Let op de polen (+/–).
	Batterij leeg.	→ Nieuwe alkaline-batterij plaatsen.
	Temperatuur op het display is hoger dan 60 °C.	→ Weergave verschijnt na temperatuurdaling.

1883-20.960.05.indb 48 22.12.17 10:47

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Handmatige besproeiing via de draaiknop naar On is niet mogelijk	Batterij leeg (wordt continu weergegeven).	→ Nieuwe (Alkaline)-batterij plaatsen.
	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.
	Besturingsmodule niet aangesloten.	→ Besturingsmodule op de behuizing steken.
Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)	Programmaingave/-wijziging tijdens of kort voor de startimpuls.	→ Programmaingave/-wijziging buiten de geprogrammeerde starttijden uitvoeren.
	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.
	Bodemvochtigheidssensor c.q. regensensor meldt voldoende vocht.	→ Bij droogte instelling/plaats van de bodemvochtigheids meter/regensensor controleren.
	Besturingsmodule niet aangesloten.	→ Besturingsmodule op de behuizing steken.
	Batterij leeg (wordt continu weergegeven).	→ Nieuwe (Alkaline)-batterij plaatsen.
Besproeiingscomputer sluit niet	Minimum afnamehoeveelheid onder 20 l/h.	→ Meer druppelaars aansluiten.

AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

1883-20.960.05.indb 49 22.12.17 10:47

8. TOEBEHOREN

GARDENA bodemvochtigheidssensor		**art. 1188**
GARDENA elektronische regensensor		**art. 1189**
GARDENA diefstalbeveiliging		**art. 1815-00.791.00 via de GARDENA service**
GARDENA adapterkabel	Voor de aansluiting van oudere GARDENA sensors	**art. 1189-00.600.45 via de GARDENA service**
GARDENA Kabelsplitser	Voor de gelijktijdige aansluiting van regen- en bodemvochtig heidssensor	**art. 1189-00.630.00 via de GARDENA service**

NL

9. TECHNISCHE GEGEVENS

	Eenheid	**Waarde (art. 1883)**
Min./max. werkdruk	bar	0,5 / 12
Gebruikstemperatuurbereik	°C	5 tot 50
Doorstroomvloeistof		schoon zoet water
Max. vloeistoftemperatuur	°C	40
Aantal programmagestuurde besproeiingsscycli per dag		3 x (om de 8 uur), 2 x (om de 12 uur), 1 x (om de 24 uur)
Aantal programmagestuurde besproeiingsscycli per week		Ma tot Zo of elke 2e of 3e dag.
Besproeiingsduur per programma		1 min. tot 1 uur en 59 min.

1883-20.960.05.indb 50 22.12.17 10:47

	Eenheid	Waarde (art. 1883)
Te gebruiken batterij		1 × 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Bedrijfsduur van de batterij		ca. 1 jaar

10. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Slijtdelen:

Defecten aan de besproeiingscomputer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Schade door vorst valt niet onder de garantie.

1883-20.960.05.indb 51 22.12.17 10:47

GARDENA Computer per irrigazione FlexControl

1. SICUREZZA 53
2. FUNZIONAMENTO 54
3. MESSA IN USO 55
4. PROGRAMMAZIONE 57
5. CONSERVAZIONE 59
6. MANUTENZIONE 60
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI 60
8. ACCESSORI 61
9. DATI TECNICI 62
10. SERVIZIO/GARANZIA 63

Traduzione delle istruzioni originali.

IT

Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Utilizzo secondo le normative:

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

PERICOLO! Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

1883-20.960.05.indb 52 22.12.17 10:47

1. SICUREZZA

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Per evitare un mancato funzionamento del computer per irrigazione in caso di un'assenza prolungata, ad esempio, a causa di una batteria troppo debole, è necessario cambiare la batteria non appena incomincia a lampeggiare il simbolo della batteria.

Modalità d'impiego:

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un consumo minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questo sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

PERICOLO!
Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

1883-20.960.05.indb 53 22.12.17 10:47

PERICOLO!
I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. FUNZIONAMENTO

Il computer per irrigazione consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico e a qualunque ora del giorno sino a tre volte al giorno (ogni 8 ore). A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il computer per irrigazione esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in propria assenza. Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

IT

Elementi di comando [fig. F1]:

Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

Un programma di irrigazione consiste in durata, ciclo e ora di inizio dell'irrigazione.

Tasti	Funzione
① **Tasto OK**	Applica i valori impostati con il tasto **+**.
② **Tasto +**	Modifica i dati immessi.
③ **Manopola**	Seleziona i parametri del programma.

Visualizzazioni sul display [fig. F2]:

Indicazione	Descrizione
⑤	Lampeggiano consecutivamente durante l'irrigazione.
⑥	Lampeggia, quando occorre cambiare la batteria. La valvola viene aperta ancora per 4 settimane. Viene indicato in continuazione, quando la batteria è scarica. La valvola non viene più aperta. Cambiare la batteria (si veda 3. MESSA IN USO ***"Inserimento della batteria "***).

1883-20.960.05.indb 54 22.12.17 10:47

Indicazione	Descrizione
⑦ **Sensore** /	Indica la segnalazione dello stato secco registrata dal sensore e l'esecuzione dell'irrigazione programmata.
Sensore	Sensore Indica la segnalazione dello stato umido registrata dal sensore e che l'irrigazione programmata non viene eseguita (veda 3. MESSA IN USO ***"Collegamento del tester di umidità o sensore di pioggia"***).

Indicazione	Descrizione
⑧	Tempi del programma.
⑨	Ciclo di irrigazione.

3. MESSA IN USO

Inserimento della batteria [fig. I1/I2]:

Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.

1. Rimuovere il pannello di comando ⑪ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Inserire la batteria nel vano batterie ⑫.
   Fare attenzione a rispettare la polarità Ⓟ.
   Il display visualizza per 2 secondi tutti i simboli LCD (si veda 4. PROGRAMMAZIONE).
3. Inserire nuovamente il pannello di comando ⑪ sull'alloggiamento.

Collegamento del computer per irrigazione [fig. I3/M1]:

Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata ⑮ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1"). L'adattatore ⑬ in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G ¾").

→ Introdurre il filtro ⑭ nel dado al risvolto ⑮ e collegare il computer per irrigazione al rubinetto dell'acqua.

IT

1883-20.960.05.indb 55 22.12.17 10:47

Collegamento del tester di umidità o sensore di pioggia (optional) [fig. I4]:

Oltre all'irrigazione temporizzata, il programma consente inoltre di considerare l'umidità del terreno oppure le precipitazioni.

Nota: Se il terreno è sufficientemente umido, il sistema arresta oppure impedisce l'attivazione del programma. L'irrigazione manuale è sempre possibile.

1. Rimuovere il pannello di comando ⑪ dall'alloggiamento del computer per irrigazione (vedere 3. MESSA IN USO ***"Inserimento della batteria"***).
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione **– oppure –** posizionare il tester pioggia (event. con prolunga) al di **fuori** dell'area di irrigazione.
3. Introdurre il cavo del sensore ⑯ attraverso l'aper tura dell'alloggiamento.
4. Staccare la copertura ⑰ e collegare la spina del cavo del sensore ⑯ alla presa del sensore ⑱ nel computer per irrigazione.
   Può durare fino a un minuto fino all'indicazione dello stato del sensore sul display.

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

Sicurezza antifurto (optional) [fig. I5]:

Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ⑲ con la vite ⑳ al retro del computer.
2. Assicurare la staffa ⑲ con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

1883-20.960.05.indb 56 22.12.17 10:47

4. PROGRAMMAZIONE

Suggerimento:

→ Programmare il computer per irrigazione con il rubinetto dell'acqua chiuso.
Così eviterete di bagnarvi involontariamente.

Immettere il programma di irrigazione:

Per impostare il programma è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione (vedere 3. MESSA IN USO ***"Inserimento della batteria"***).

Regolazione dell'ora e del giorno della settimana [fig. P1]:

1. Ruotare la manopola su .
   Lampeggiana l'indicazione delle ore.
2. Selezionare l'indicazione delle ore (es. 10 ore) con il tasto **+** e confermare con il tasto **OK**.
   Lampeggia l'indicazione dei minuti.
3. Selezionare l'indicazione dei minuti (es. 20 min.) con il tasto **+** e confermare con il tasto **OK**.
   Lampeggia il giorno della settimana.
4. Selezionare il giorno della settimana (es. venerdì) con il tasto **+** e confermare con il tasto **OK**.
   Sotto il giorno alla settimana selezionato viene indicata una barra.

Regolazione dell'ora di inizio irrigazione [fig. P2]:

5. Ruotare la manopola su .
   Lampeggia l'indicazione dell'ora iniziale.
6. Regolare l'ora iniziale (es. 18 ore) con il tasto **+** e confermare con il tasto **OK**.
   Lampeggia l'indicazione dei minuti iniziali.
7. Regolare i minuti (es. 30 min.) iniziali con il tasto **+** e confermare con il tasto **OK**.

Regolazione della durata di irrigazione [fig. P3]:

8. Ruotare la manopola su .
   Lampeggia l'indicazione della durata in ore.
9. Regolare la durata in ore (es. 0 ore) con il tasto **+** e confermare con il tasto **OK**.
   Lampeggia all'indicazione della durata in minuti.
10. Regolare la durata in minuti (es. 20 min.) con il tasto **+** e confermare con il tasto **OK**.

Regolazione del ciclo di irrigazione (giorno, frequenza) [fig. P4]:

I giorni di irrigazione possono essere selezionati direttamente (da **Mo** a **Su**) oppure ogni 2 (**2nd**) o 3 (**3rd**) giorni. La frequenza di irrigazione può

1883-20.960.05.indb 57 22.12.17 10:47

essere regolata rispettivamente **1x** (ogni 24 ore), **2x** (ogni 12 ore) oppure **3x** (ogni 8 ore) al giorno di irrigazione.

Funzione comfort: l'irrigazione avviene ogni giorno quando è selezionata soltanto la frequenza di irrigazione.

11. Ruotare la manopola su ⏻.
    *Lampeggia l'indicazione **Mo**.*
12. Selezionare i giorni (es. **Mo** e **Sa**) con il tasto **+** e selezionar-li/deselezionarli con il tasto **OK**.
    Sotto i giorni selezionati viene indicata una barra.
13. Selezionare la frequenza (es. **2x** = 2 volte in 24 ore) con il tasto **+** e selezionarli/deselezionarli con il tasto **OK**.
    Sotto la frequenza selezionata viene indicata una barra.

Attivare il programma (Prog):

14. Ruotare la **manopola** su **Prog**.
    Il programma è attivo.

Indicazione della prossima ora/giorno di inizio irrigazione:

Se la **manopola** è regolata su **Prog**, si potrà indicare la prossima ora e giorno dell'inizio di irrigazione programmato.

→ Premere il tasto **OK**.
Vengono indicati l'ora e il giorno di inizio della prossima irrigazione.

Nota importante:

Se il giorno successivo non è una giornata di irrigazione, l'irrigazione verrà terminata alle 24.

Irrigazione manuale [fig. P5]:

La valvola può **essere aperta o chiusa manualmente in qualsiasi momento**. Il modulo di comando deve essere innestato.

1. Ruotare la **manopola** su **On**.
   Si apre la valvola, dopodiché sul display lampeggiano consecutivamente il simbolo delle gocce e la durata di irrigazione (regolata in fabbrica a 30 minuti) per la durata di 10 secondi.
2. Mentre lampeggia la durata di irrigazione, è possibile variarla ramite il tasto **+** (fra **1** e **59** minuti), ad esempio, **15** minuti, e confermare la modifica con il tasto **OK**.
3. Ruotare la **manopola** su **Off**, per chiudere anticipatamente la valvola.
   La valvola viene chiusa.

IT

1883-20.960.05.indb 58 22.12.17 10:47

La durata di irrigazione variata manualmente viene memorizzata e rimane preimpostata indipendentemente dalla durata di irrigazione a sua volta impostata nel programma, vale a dire, in ogni successiva apertura manuale della valvola viene sempre conservata la durata di irrigazione variata precedentemente.

Disattivare il programma di irrigazione [fig. P6]:

Nella selezione **Off** il programma di irrigazione non viene eseguito. Il programma rimane conservato. È anche possibile chiudere anticipatamente una valvola aperta in base al comando del programma, senza dover variare i dati di programmazione (durata, ciclo e ora di inizio dell'irrigazione).

→ Ruotare la **manopola** su **Off**.
Il programma di irrigazione è disattivato.

Per attivare nuovamente il programma di irrigazione, a ruotare la **manopola** su **Prog**.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio/In inverno:



1. Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (si veda 3. MESSA IN USO). *Quando si introduce di nuovo la batteria in primavera, occorre immettere nuovamente il programma di irrigazione.*
2. Conservare il modulo di comando e l'unità valvole al riparo da gelo e in un luogo asciutto.

Smaltimento:
(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.

Importante! Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento delle pile scariche:

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

IT

1883-20.960.05.indb 59 22.12.17 10:47

6. MANUTENZIONE

Pulizia del filtro [fig. I3/M1]:

Il filtro ⑭ deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo ⑮ del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore ⑬.
3. Estrarre e pulire il filtro ⑭ del dado di raccordo ⑮.
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 3. MESSA IN USO ***„Collegamento del computer per irrigazione“***).

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il display non visualizza alcun dato	La pila non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/–).
	La pila è scarica.	→ Sostituirla con una nuova pila alcalina.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	→ I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.
Non è possibile utilizzare la manopola su On per irrigare manualmente	Batteria scarica (viene continuamente indicato).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Modulo di comando non collegato.	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.

1883-20.960.05.indb 60 22.12.17 10:47

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione/frequenza) non sono stati inseriti in modo completo.	→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore della pioggia o il sensore di umidità del terreno segnalano umidità.	→ Se non ha piovuto e il terreno è secco, verificare la regola zione del tester di umidità o il posiziona-mento del sensore di pioggia.
	Modulo di comando non collegato.	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.
	Batteria scarica (viene continuamente indicato).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
Il computer non disattiva l'irriga-zione: l'acqua non si chiude	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.

IT

Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. ACCESSORI

GARDENA Tester di umidità	**Art. 1188**
GARDENA Sensore di pioggia elettronico	**Art. 1189**

1883-20.960.05.indb 61 22.12.17 10:47

GARDENA Staffa di sicurezza		**Art. 1815-00.791.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA**
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	**Art. 1189-00.600.45 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA**
GARDENA Cavo sdoppiatore	Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità.	**Art. 1189-00.630.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA**

9. DATI TECNICI

	Unità	Valore (Art. 1883)
Pressione d'esercizio	bar	0,5 / 12
Campo di temperature di esercizio	°C	5 a 50
Mezzo fluido		acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua	°C	40
Numero di irrigazioni programmabili al giorno		3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
Numero di cicli di irrigazione comandate dal programma alla settimana		da Lu a Do oppure ogni 2° o 3° giorno
Durata di irrigazione		1 min. a 1 ora e 59 min.
Alimentazione		1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa della pila		ca. 1 anno

1883-20.960.05.indb 62 22.12.17 10:47

10. SERVIZIO / GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario / rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Parti usurate:

Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.

Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo : il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

1883-20.960.05.indb 63 22.12.17 10:47

GARDENA Programador de riego FlexControl

1. SEGURIDAD 64
2. FUNCIÓN 65
3. PUESTA EN MARCHA 67
4. PROGRAMACIÓN 68
5. ALMACENAMIENTO 71
6. MANTENIMIENTO 71
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 72
8. ACCESORIOS 73
9. DATOS TÉCNICOS 74
10. SERVICIO/GARANTÍA 75

Traducción de las instrucciones de originales.

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este programador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o fisica solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego se ha concebido para el riego automático durante las vacaciones.

¡PELIGRO! El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

ES

1. SEGURIDAD

Pilas:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61.

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiar la pila si el indicador de carga de la pila (símbolo) parpadea.

1883-20.960.05.indb 64 22.12.17 10:47

Puesta en servicio:

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del programador de riego es de 20 – 30 l /h. Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.

¡PELIGRO!
Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO!
Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

ES

2. FUNCIÓN

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día, hasta 3 veces por día (cada 8 horas). Para este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

1883-20.960.05.indb 65 22.12.17 10:47

El programador de riego ejecuta el riego automáticamente por entero según el programa ajustado y, por lo tanto, se puede emplear durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

Elementos de mando [Fig. F1]:

La programación del riego es muy sencilla mediante los elementos de mando.

El programa de riego consta de la hora de inicio de riego, de la duración de riego y del ciclo de riego.

Teclas	Función
① **OK-Tecla**	Acepta los valores introducidos con la tecla **+**.
② **+ Tecla**	Modifica los datos introducidos.
③ **Botón giratorio**	Selecciona los parámetros del programa.

Indicadores [Fig. F2]:

Indicador	Descripción
⑤	Parpadean sucesivamente si se está regando.
⑥	Parpadea si hay que cambiar la pila. La válvula todavía se abre 4 semanas. Se indica continuamente si la pila está vacía. La válvula no se abre más. Cambiar la pila (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA ***"Colocar la pila"***).
⑦ **Sensor /**	Muestra que el sensor "seco" se ha activado y que se realiza el riego programado.
Sensor	Muestra que el sensor "húmedo" se ha activado y que no se realiza el riego programado (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA ***"Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo"***).
⑧	Tiempos de programa.
⑨	Ciclo de riego.

ES

1883-20.960.05.indb 66 22.12.17 10:47

3. PUESTA EN MARCHA

Colocar la pila [Fig. I1/I2]:

El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control ⑪ de la caja del programador de riego.
2. Colocar la pila en el compartimento ⑫.
   Observar la correcta polaridad Ⓟ.
   En el visor se iluminan todos los símbolos LCD durante 2 segundos (ver capítulo 4. PROGRAMACIÓN).
3. Poner la unidad de control ⑪ de nuevo en la caja.

Conexión del programador de riego [Fig. I3/M1]:

El programador incorpora una tuerca racor E para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1").
El adaptador adjunto C sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾").

→ Colocar el filtro de suciedad ⑭ en la tuerca racor ⑮ y conectar el programador de riego al grifo.

Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional) [Fig. I4]:

Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego.

Nota: Si se detecta una humedad suficiente del suelo o en caso de precipitación se detiene o no se activa el programa. El riego manual es siempre independiente de estos valores.

1. Sacar la unidad de control ⑪ de la caja del temporizador de riego. (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA ***"Colocar la pila"***).
2. Coloque el sensor de humedad del suelo **en** el área de aspersión **– o –** el sensor de lluvia (si fuera necesario con cable de alargasmiento) **fuera** del área de aspersión.
3. Conducir el cable del sensor ⑯ a través de la apertura de la caja.
4. Retirar la cubierta ⑰ y enchufar la clavija del cable del sensor ⑯ en la conexión del sensor ⑱ en el programador de riego.
   Puede durar hasta 1 minuto hasta que se indique el estado del sensor en la pantalla.

ES

1883-20.960.05.indb 67 22.12.17 10:47

Es posible que se requiera para la conexión a sensores antiguos un **cable adaptador GARDENA Art. Nº 1189-00.600.45**, que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

Montaje del seguro contra robo (opcional) [Fig. I5]:

Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de GARDENA, Art. Nº 1815-00.791.00**, mediante el servicio postventa de GARDENA.

1. Sujetar la abrazadera ⑲ con el tornillo ⑳ en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera ⑲ se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

4. PROGRAMACIÓN

Consejo:

→ **Recomendamos programar el programa de riego con el grifo cerrado.**
Así no se podrá mojar sin querer.

Introducir el programa de riego:

El componente de control se puede quitar. De este modo se puede ajustar el programa de riego con independencia del lugar de instalación del temporizador (ver capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO ***"Colocar la pila"***).

Ajuste de la hora y el día de la semana ⏲ [Fig. P1]:

1. Girar el botón giratorio a ⏲.
   El indicador de las horas parpadea.
2. Ajustar las horas (p. ej. 10 horas) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.
   El indicador de los minutos parpadea.
3. Ajustar los minutos (p. ej. 20 minutos) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.
   El día de la semana parpadea.

1883-20.960.05.indb 68 22.12.17 10:47

4. Ajustar el día de la semana (p. ej. viernes) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.
   Hecho esto, se muestra una barra debajo del día de la semana seleccionado.

Ajuste de la hora de inicio del riego [Fig. P2]:

5. Girar el botón giratorio a .
   El indicador de la hora de inicio del riego parpadea.
6. Ajustar la hora de inicio del riego (p. ej. 18 horas) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.
   El indicador de los minutos de inicio del riego parpadea.
7. Ajustar los minutos de inicio del riego (p. ej. 30 minutos) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.

Ajuste de la duración de riego [Fig. P3]:

8. Girar el botón giratorio a .
   El indicador de las horas de duración de riego parpadea.
9. Ajustar las horas de duración de riego (p. ej. 0 horas) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.
   El indicador de los minutos de duración de riego parpadea.
10. Ajustar los minutos de duración de riego (p. ej. 20 minutos) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.

Ajuste del ciclo de riego (día, frecuencia) [Fig. P4]:

Los días de riego se pueden seleccionar directamente (de **Mo** a **Su**) o cada 2 (**2nd**) o bien 3 (**3rd**) días. La frecuencia de riego se puede ajustar el día de riego del modo respectivo **1x** (cada 24 horas), **2x** (cada 12 horas) o bien **3x** (cada 8 horas).

Función confort: el riego se efectúa cada día ajustando sólo la frecuencia de riego.

11. Girar el botón giratorio a . ***Mo*** *parpadea.*
12. Ajustar los días (p. ej. **Mo** y **Sa**) con la tecla **+** y seleccionar/desechar con la tecla **OK**.
    Hecho esto, se muestra una barra debajo de los días seleccionados.
13. Ajustar la frecuencia (p. ej. **2x** = 2 veces en 24 horas) con la tecla **+** y seleccionar/desechar con la tecla **OK**.
    Hecho esto, se muestra una barra debajo de la frecuencia seleccionada.

Activación del programa (Prog):

14. Girar el **botón giratorio** a **Prog**.
    El programa se activa.

ES

1883-20.960.05.indb 69 22.12.17 10:47

Indicador de la siguiente hora de inicio de riego y día de riego:

Después de haber **girado el botón** giratorio a **Prog** se puede mostrar la siguiente hora de inicio de riego y día de riego.

→ Pulsar la tecla **OK**.
Se muestran la siguiente hora de inicio de riego y día de riego.

Nota importante:

Si no se ha ajustado el día siguiente como día de riego, el riego se terminará a las 24 horas.

Riego manual [Fig. P5]:

La válvula se puede **abrir o cerrar manualmente** en cualquier momento. El componente de control debe estar conectado.

1. Girar el **botón giratorio** a **On**.
   La válvula se abre, las gotas parpadean sucesivamente y la duración de riego parpadea (se ha ajustado en fábrica a 30 minutos) durante 10 segundos en el display.
2. Mientras la duración de riego parpadea, se puede modificar la misma con la tecla **+** (entre **1** y **59** minutos) (ej. **15** minutos) y continuar con la tecla **OK**.
3. Girar el **botón giratorio** a **Off** para cerrar la válvula antes de tiempo.
   La válvula se cierra.

Se memoriza la duración de riego manual modificada y es independiente de la duración de riego en el programa, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programa utilizará la duración de riego modificada.

Desactivación del programa de riego [Fig. P6]:

Con **Off** no se ejecuta el programa de riego Pero el programa se conserva. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (hora de inicio de riego, duración de riego, ciclo de riego).

→ Girar el **botón giratorio** a **Off**.
El programa de riego se desactiva.

Para volver a activar el programa de riego, girar el **botón giratorio** a **Prog**.

ES

1883-20.960.05.indb 70 22.12.17 10:47

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio/ Almacenamiento:



1. La pila se deberá retirar para la conservación de la misma (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA).
   Al volver a colocar la pila en primavera, habrá que introducir de nuevo el programa de riego.
2. Guardar la unidad de control y las válvulas en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Eliminación de la basura:
(según normativa RL2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

Importante! Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Eliminación de la pila gastada:

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

6. MANTENIMIENTO

Limpieza del filtro de suciedad [Fig. I3/M1]:

Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad ⑭ y limpiarlo cuando sea necesario.

1. Desenroscar la tuerca racor ⑮ del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador ⑬.
3. Retirar el filtro de suciedad ⑭ de la tuerca racor ⑮ y limpiarlo.
4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO ***“Conectar el programador de riego”***).

ES

1883-20.960.05.indb 71 22.12.17 10:47

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa probable	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/–).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una temperatura superior a 60 °C.	→ Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante el botón giratorio a On	Pila vacía (se indica continuamente).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	Sensor de humedad o lluvia señaliza “humedad”.	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
	Pila vacía (se indica continuamente).	→ Colocar una pila alcalina nueva.

1883-20.960.05.indb 72 22.12.17 10:47

Problema	Causa probable	Solución
El programador de riego no se cierra	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l / h.	→ Conectar más goteros.

NOTA: Diríjase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. ACCESORIOS

Sensor de humedad GARDENA		**Ref. 1188**
Sensor electrónico de lluvia GARDENA		**Ref. 1189**
Seguro antirobo GARDENA		**Ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA**
Cable de adaptador GARDENA	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA	**Ref. 1189-00.600.45 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA**
Pasacables GARDENA	Para conectar simultáneamente un sensor de lluvia y un sensor de humedad	**Ref. 1189-00.630.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA**

1883-20.960.05.indb 73 22.12.17 10:47

9. DATOS TÉCNICOS

	Unidad	Valor (Ref. 1883)
Presión de servicio mín. /máx.	bar	0,5 / 12
Gama de temperatura de servicio	°C	5 a 50
Fluido		Agua dulce clara
Temperatura máxima del fluido	°C	40
Número de ciclos de riego controlados por programa y por día		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de ciclos de riego controlados por programa y por semana		de Lu a Do o bien cada 2 ó 3 días
Duraciones de riego		entre 1 minuto y 1 hora y 59 minutos
La pila que hay que utlizar		1 × 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61
Vida útil de la pila		aprox. 1 año

1883-20.960.05.indb 74 22.12.17 10:47

10. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Piezas de desgaste:

Los defectos en el programador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

1883-20.960.05.indb 75 22.12.17 10:47

Computador de rega GARDENA FlexControl

1. SEGURANÇA 77
2. FUNCIONAMENTO. 78
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO 79
4. PROGRAMAÇÃO 81
5. ARMAZENAMENTO 83
6. MANUTENÇÃO 84
7. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS 84
8. ACESSÓRIOS. 85
9. DADOS TÉCNICOS 86
10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA 87

Tradução das instruções originais.

Por motivos de segurança, o computador de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

Utilização de acordo com a finalidade:

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.

PERIGO! O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

PT

1883-20.960.05.indb 76 22.12.17 10:47

1. SEGURANÇA

Pilha:

Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalinamanganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

A fim de se evitar que em caso de ausência o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com pouca carga, deve substituir-se a bateria quando o símbolo da bateria piscar.

Colocação em funcionamento:

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

Para um funcionamento seguro da comutação do computador de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20 – 30 l /h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas.

Após o arrefecimento o display LCD acendese novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.

PERIGO!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PT

1883-20.960.05.indb 77 22.12.17 10:47

PERIGO!
As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO

Com o computador de rega o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa, e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.

Elementos de comando [Fig. F1]:

Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.

Um programa de rega consiste na hora inicial, duração e ciclo de rega.

Teclas	Função
① **Tecla OK**	Adopta os valores que foram ajustados com a tecla **+**.
② **Tecla +**	Altera os dados de introdução.
③ **Botão rotativo**	Selecciona os parâmetros do programa.

Indicações no display [Fig. F2]:

Indicação	Descrição
⑤	Pisca consecutivamente durante a rega.
⑥	Pisca quando a bateria necessita de ser trocada. A válvula é aberta ainda durante 4 semanas. Está sempre exibido quando a bateria está descarregada. A válvula deixa de ser aberta. Substitua a pilha (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO ***"Colocação da pilha"***).

PT

1883-20.960.05.indb 78 22.12.17 10:47

Indicação	Descrição
⑦ **Sensor** ⊘ /	Indica que o sensor comunica o estado seco e a rega programada é executada.
Sensor 💧	Indica que o sensor comunica o estado molhado e a rega programada não é executada (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO ***"Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva"***).

Indicação	Descrição
⑧	Tempos programados.
⑨	Ciclo de rega.

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Colocação da pilha [Fig. I1/I2]:

Para o computador de rega deve somente utilizar-se uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega.
2. Coloque a pilha no seu compartimento ⑫. **Observe a polaridade correcta Ⓟ.** *O display mostra durante 2 segundos todos os símbolos do LCD e em seguida (*ver 4. PROGRAMAÇÃO*.*
3. Encaixe novamente o elemento de comando ⑪ na caixa.

Conexão do computador de rega [Fig. I3/M1]:

O computador de rega é munido de uma porca de capa ⑮ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador ⑬ incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G ¾").

PT

1883-20.960.05.indb 79 22.12.17 10:47

→ Inserir o filtro anti-impurezas ⑭ na porca de capa ⑮ e ligar o computador de rega à torneira de água.

Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva (opcional) [Fig. I4]:

A par da rega em função das horas, há a possibilidade adicional de regar em dependência do estado de umidade do solo, ou da quantidade de chuva, conforme o programa de rega.

Nota: Em caso de umidade suficiente no solo, o programa é interrompido, ou a activação do programa é evitada. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO ***"Colocação da pilha"***).
2. Posicionar o sensor de humidade **dentro** da área de rega **– ou –** o sensor de chuva (caso necessário, com cabo de extensão) **fora** da área de rega.
3. Introduzir o cabo do sensor ⑯ pela abertura da caixa.
4. Retirar a cobertura ⑰ e encaixar a ficha do cabo do sensor ⑯ na ligação do sensor ⑱ do computador de rega.
   O estado do sensor pode demorar até 1 minuto a aparecer no ecrã.

Para a conexão de sensores mais antigos, pode tornar-se necessário um **cabo adaptador GARDENA Art. Nº 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

Montagem da protecção contra roubo (opcional) [Fig. I5]:

Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

1. A braçadeira ⑲ deve ser aparafusada mediante o parafuso ⑳ na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira ⑲ para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

1883-20.960.05.indb 80 22.12.17 10:47

4. PROGRAMAÇÃO

Dica:

→ Programe o computador de rega com a torneira de água fechada.
Desta forma evita molhar-se involuntariamente.

Introdução do programa de rega:

Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO ***"Colocação da pilha"***).

Ajustar hora e dia de semana [Fig. P1]:

1. Rodar o botão rotativo para .
   As horas começam a piscar.
2. Seleccionar as horas (ex. 10 h.) com a tecla **+** e confirmar com a tecla **OK**.
   Os minutos começam a piscar.
3. Seleccionar os minutos (ex. 20 min.) com a tecla **+** e confirmar com a tecla **OK**.
   O dia da semana começa a piscar.
4. Seleccionar o dia da semana (ex. sexta-feira) com a tecla **+** e confirmar com a tecla **OK**.
   Por baixo do dia da semana seleccionado surge um traço.

Ajustar a hora inicial da rega [Fig. P2]:

5. Rodar o botão rotativo para .
   A hora inicial começa a piscar.
6. Seleccionar a hora inicial (ex. 18 h.) com a tecla **+** e confirmar com a tecla **OK**.
   Os minutos da hora inicial começam a piscar.
7. Ajustar os minutos da hora inicial (ex. 30 min.) com a tecla **+** e confirmar com a tecla **OK**.

Ajustar a duração da rega [Fig. P3]:

8. Rodar o botão rotativo para .
   A hora de duração começa a piscar.
9. Seleccionar o tempo de duração (ex. 0 h.) com a tecla **+** e confirmar com a tecla **OK**.
   Os minutos de duração começam a piscar.
10. Ajustar os minutos de duração (ex. 20 min.) com a tecla **+** e confirmar com a tecla **OK**.

Ajustar o ciclo de rega (dia, frequência) [Fig. P4]:

Os dias de rega podem ser seleccionados diretamente (**Mo** a **Su**) ou todos os 2 (**2nd**) ou 3 (**3rd**) dias. A frequência de rega pode ser executada **1x** (todas as 24 horas), **2x** (todas as 12 horas) ou **3x** (todas as 8 horas) no dia de rega.

PT

1883-20.960.05.indb 81 22.12.17 10:47

Função conforto: se apenas for seleccionada a frequência de rega, a rega realiza-se todos os dias.

11. Rodar o botão rotativo para . ***Mo*** *pisca.*
12. Seleccionar os dias (ex. **Mo** e **Sa**) com a tecla **+** e confirmar ou remover a seleção com a tecla **OK**.
    Por baixo dos dias seleccionados surge um traço.
13. Seleccionar a frequência (ex. **2x** = 2 vezes em 24 horas) com a tecla **+** e confirmar ou remover a seleção com a tecla **OK**.
    Por baixo da frequência seleccionada surge um traço.

Activar programa (Prog):

14. Rodar o **botão rotativo** para **Prog**.
    O programa está activo.

Indicação da próxima hora inicial e dia da rega:

Se o **botão rotativo** estiver virado para **Prog**, pode ser indicada a próxima hora inicial e o dia da rega programados.

→ Premir a tecla **OK**.
É indicada a hora inicial e o dia da próxima rega.

Observação importante:

Se o dia seguinte não for dia de rega, a rega termina em 24 horas.

Rega manual [Fig. P5]:

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. A unidade de comando tem de estar encaixada.

1. Rodar o **botão rotativo** para **On**.
   A válvula é aberta, as gotas piscam consecutivamente e a duração da rega (ajuste de fábrica 30 minutos) pisca durante 10 segundos no display.
2. Enquanto a duração da rega piscar, esta pode ser alterada (entre **1** e **59** minutos) com a tecla **+** (ex. **15** minutos) e confirmada com a tecla **OK**.
3. Rodar o **botão rotativo** para **Off** para fechar a válvula antes do tempo.
   A válvula é fechada.

A duração da rega alterada manualmente é guardada e é independente da duração da rega no programa, ou seja, no caso de uma futura abertura manual da válvula está predefinida a duração de rega alterada.

PT

1883-20.960.05.indb 82 22.12.17 10:47

Desactivar programa de rega [Fig. P6]:

Em **Off** o programa de rega não é executado. O programa permanece inalterado. Mesmo uma válvula aberta pelo programa pode ser fechada previamente, sem alterar os dados do programa (hora inicial da rega, duração da rega, ciclos de rega).

→ Rodar o **botão rotativo** para **Off**.
O programa de rega está desativado.

Para reactivar o programa de rega é necessário rodar o **botão de rotação** para **Prog**.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço (durante o tempo frio):



1. Para proteção da bateria, esta deve ser removida (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
   Quando a bateria for recolocada na primavera, será necessário reintroduzir o programa de rega.
2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geada.

Eliminação:
(conforme a RL2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

Importante! Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha **apenas no estado vazio**.

PT

1883-20.960.05.indb 83 22.12.17 10:47

6. MANUTENÇÃO

Limpeza do filtro anti-impurezas [Fig. I3/M1]:

O filtro anti-impurezas deve ⑭ ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desaparafusar manualmente a porca de capa ⑮ do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).
2. Event. desapertar o adaptador ⑬.
3. Retirar o filtro anti-impurezas ⑭ da porca de capa ⑮ e limpá-lo.
4. Voltar a montar o computador de rega (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO ***"Conexão do computador de rega"***).

7. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+ / –).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	→ A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com rodar o botão rotativo para On	Bateria vazia (é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	Torneira de água fechada.	→ Abr ir a torneira de água.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.

PT

1883-20.960.05.indb 84 22.12.17 10:47

Problema	Causa possível	Resolução
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	Introdução/alteração do programa durante ou curtamente	→ Executar a introdução/alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Sensor de umidade do solo, ou ainda, de chuva indica umidade.	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de humidade no solo ou de chuva.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
	Bateria vazia (é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
O computador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.

NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. ACESSÓRIOS

Sensor de humidade no solo GARDENA	**Art. n.° 1188**
Sensor de chuva electrónico GARDENA	**Art. n.° 1189**

1883-20.960.05.indb 85 22.12.17 10:47

Protecção contra roubo GARDENA		**Art. n.° 1815-00.791.00 Através do GARDENA Service**
Cabo adaptador GARDENA	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos	**Art. n.° 1189-00.600.45 Através do GARDENA Service**
Conector de dois cabos GARDENA	Para a conexão simultânea de sensor de chuva e humidade no solo	**Art. n.° 1189-00.630.00 Através do GARDENA Service**

9. DADOS TÉCNICOS

	Unidade	**Valor (Art. n.° 1883)**
Pressão de funcionamento mín./máx.	bar	0,5 / 12
Intervalo de temperatura de serviço	°C	5 bis 50
Líquido transportado		Água doce pura
Temperatura máx. do líquido	°C	40
Número de processos de rega diários comandados pelo programa		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de processos de rega semanal comandados pelo programa		Seg a Dom ou cada 2º ou 3º dia
Duração da rega		1 min. a 1 h 59 min.
Pilha a ser utilizada		1 × 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
Duração de funcionamento da pilha		cerca de 1 ano

1883-20.960.05.indb 86 22.12.17 10:47

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

Peças de desgaste:

Avarias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.

Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

1883-20.960.05.indb 87 22.12.17 10:47

GARDENA namakalni računalnik FlexControl

1. VARNOST 88
2. FUNKCIJA 89
3. ZAGON 90
4. PROGRAMIRANJE 92
5. SHRANJEVANJE 94
6. VZDRŽEVANJE 94
7. ODPRAVLJANJE NAPAK 95
8. PRIBOR 96
9. TEHNIČNI PODATKI 97
10. SERVIS/GARANCIJA 98

Prevod izvirnih navodil.

Alz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, tega namakalnega računalnika ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščene osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA namakalni računalnik je namenjen za rabo v vrtu in hobijih, za izključno uporabo na odprtem, za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov. Namakalni računalnik se lahko uporablja za samodejno namakanje med po itnicami.

NEVARNOST! GARDENA namakalnega računalnika se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOST

Baterija:

Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja namakalnega računalnika zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko utripa simbol baterije.

1883-20.960.05.indb 88 22.12.17 10:47

Zagon:

Namakalni računalnik se sme uporabljati montiran le navpično s slepo matico obrnjeno navzgor, da preprečite vdor vode v predal za baterijo.

Minimalna oddana količina vode za varno funkcijo preklapljanja namakalnega računalnika znaša 20 – 30 l/h po izhodu. Npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobenega vpliva na izvajanje programa. Po ohladitvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, ne sme presegati 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.

NEVARNOST!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

2. FUNKCIJA

Z namakalnim računalnikom lahko kadarkoli v toku dneva avtomatsko namakate, preko obeh izhodov in sicer do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalni računalnik popolnoma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izhlapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

1883-20.960.05.indb 89 22.12.17 10:47

Upravljalni elementi [sl. F1]:

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

Namakalni program obsega čas začetka namakanja, trajanje namakanja in cikel namakanja.

Krmilni element	Funkcija
① **Tipka OK**	Prevzame vrednosti, nastavljene s tipko **+**.
② **Tipka +**	Spremeni podatke vnosa.
③ **Vrtljivi gumb**	Izbere parametre programa.

Prikazi na zaslonu [sl. F2]:

Prikaz	Opis
⑤	Utripajo ena za drugo, ko poteka namakanje.
⑥	Utripa, ko je treba zamenjati baterijo. Ventil se odpira še 4 tedne. Ko je baterija prazna, se simbol prikazuje neprekinjeno. Ventil se ne odpre več. Za zamenjavo baterije (glejte 3. ZAGON ***„Vstavite baterijo“***).
⑦ **Senzor / Senzor**	Prikazuje, da senzor javlja suho stanje in se izvaja programirano namakanje. Prikazuje, da senzor javlja vlažno stanje in se programirano namakanje ne izvaja (glejte 3. ZAGON ***„Priključitev senzorja za vlago tal ali dež“***).
⑧	Časi programov
⑨	Cikel namakanja

3. ZAGON

Vstavite baterijo [sl. I1/I2]:

Namakalni računalnik se sme poganjati le z 9 V alkalnomanganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.

1. Krmilni del ⑪ snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo ⑫. **Pri tem pazite na pravilno polarnost Ⓟ.**

1883-20.960.05.indb 90 22.12.17 10:47

Zaslon za 2 sekundi prikazuje vse LCD-simbole (glejte 4. PROGRAMIRANJE).

3. Krmilni del ⑪ ponovno nataknite na ohišje.

Priključitev namakalnega računalnika [sl. I3/M1]:

Namakalni računalnik je opremljen s slepo matico ⑮ za pipe s 33,3 mm (G 1")-navojem. Priloženi adapter ⑬ služi za priključevanje namakalne ure na pipe z 26,5 mm (G ¾")-navojem. Adapter ⑬ privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).

→ Vstavite sito za umazanijo ⑭ v pokrivno matico ⑮ in namakalni računalnik priključite na pipo.

Priključitev senzorja za vlago tal ali dež (opcijsko) [sl. I4]:

Poleg časovno odvisnega namakanja dodatno obstaja možnost vključitve vlage tal ali padavin v namakalni program.

Napotek: Ko zadošča že vlaga tal ali padavine, se sproži zaustavitev programa ali se prepreči aktiviranje programa. Neodvisno od tega je vedno mogoče izvesti ročno namakanje.

1. Povlecite krmilni del A z ohišja namakalnega računalnika (glejte 3. ZAGON ***„Vstavljanje baterije“***).
2. Namestite senzor vlažnosti tal **na** območju škropljenja **ali** senzor za dež (po potrebi s podaljševalnim kablom) **izven** območja škropljenja.
3. Vstavite kabel senzorja ⑯ skozi odprtino ohišja.
4. Snemite pokrov ⑰ in vtaknite vtič kabla senzorja ⑯ v priključek senzorja ⑱ namakalnega računalnika.
   Traja lahko do 1 min., da se status senzorja prikaže na zaslonu.

Za priključitev starejših senzorjev (z 2-polnim vtičačem) potrebujete **GARDENA adapterni kabel 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite na servisu GARDENA

Montaža varovala proti tatvini (opcijsko) [sl. I5]:

Da namakalni računalnik zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00**.

1. Objemko ⑲ z vijakom ⑳ privijte na hrbtno stran namakalne ure.
2. Objemko ⑲ uporabite npr. za fiksiranje verige.

Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.

1883-20.960.05.indb 91 22.12.17 10:47

4. PROGRAMIRANJE

Tipp:

→ Namakalni računalnik programirajte ob zaprti pipi.
Tako preprečite nehoteno iztekanje vode.

Vpis namakalnega programa:

Za pripravljanje programa lahko krmilni del snamete in programiranje opravite mobilno (glejte 3. ZAGON ***„Vstavite baterijo“***).

Nastavitev urnega časa in dneva v tednu [sl. P1]:

1. Obrnite vrtljivi gumb na .
   Ure za urni čas utripajo.
2. Izberite ure za urni čas (npr. 10 h) s tipko **+** in izbiro potrdite s tipko **OK**.
   Minute za urni čas utripajo.
3. Izberite minute za urni čas (npr. 20 min.) s tipko **+** in izbiro potrdite s tipko **OK**.
   Dan v tednu utripa.
4. Izberite dan v tednu (npr. petek) s tipko **+** in izbiro potrdite s tipko **OK**.
   Pod izbranim dnevom v tednu se prikaže črta.

Nastavitev časa začetka namakanja [sl. P2]:

5. Obrnite vrtljivi gumb na .
   Ure za čas začetka utripajo.
6. Nastavite ure za čas začetka s tipko **+** in nastavitev potrdite s tipko **OK**.
   Minute za čas začetka utripajo.
7. Nastavite minute za čas začetka (npr. 30 min.) s tipko **+** in nastavitev potrdite s tipko **OK**.

Nastavitev trajanja namakanja [sl. P3]:

8. Obrnite vrtljivi gumb na .
   Ure za trajanje utripajo.
9. Nastavite ure za trajanje (npr. 0 ur) s tipko **+** in nastavitev potrdite s tipko **OK**.
   Minute za trajanje utripajo.
10. Nastavite minute za trajanje (npr. 20 min.) s tipko **+** in nastavitev potrdite s tipko **OK**.

Nastavitev cikla namakanja (dneva/pogostosti) [sl. P4]:

Dneve namakanja lahko izberete neposredno (**Mo** do **Su**) ali vsak 2. (**2nd**) ali 3. (**3rd**) dan. Pogostnost namakanja je mogoče na vsak dan namakanja

1883-20.960.05.indb 92 22.12.17 10:47

izvajati po **1x** (vsake 24 ur), **2x** (vsake 12 ur) ali **3x** (vsake 8 ur).

Funkcija udobne izbire: Če izberete le pogostost namakanja, bo namakanje potekalo vsak dan.

11. Obrnite vrtljivi gumb na . ***Mo*** *utripa.*
12. Izberite dneve (npr. **Mo** in **Sa**) s tipko **+** in izbiro potrdite/odpravite s tipko **OK**.
    Pod izbranimi dnevi se prikaže črta.
13. Izberite pogostost (npr. **2x** = 2-krat v 24 urah) s tipko **+** in izbiro potrdite/odpravite s tipko **OK**.
    Pod izbranimi dnevi se prikaže črta.

Aktiviranje programa (Prog):

14. Obrnite **vrtljivi gumb** na **Prog**.
    Program je aktiven.

Prikaz časa začetka in dneva naslednjega namakanja:

Ko je **vrtljivi gumb** obrnjen na **Prog**, je mogoče prikazati programirani čas začetka in dan naslednjega namakanja.

→ Pritisnite tipko **OK**.
Prikaže se začetni čas in dan naslednjega namakanja.

Pomemben napotek:

Če naslednji dan ni predviden za namakanje, se namakanje zaključi ob 24. uri.

Ročno namakanje [sl. P5]:

Ventil je mogoče **kadar koli ročno odpreti ali zapreti**. Krmilni del **mora** biti nataknjen.

1. Obrnite **vrtljivi gumb** na **On**.
   Ventil se odpre, kapljice ena za drugo utripajo in trajanje namakanja utripa na zaslonu (tovarniško nastavljeno na 30 minut) za 10 sekund.
2. Medtem ko trajanje namakanja utripa, ga lahko spremenite s tipko **+** (med **1** in **59** minutami) (npr. **15** minut) in ga potrdite s tipko **OK**.
3. **Vrtljivi gumb** obrnite na **Off**, da ventil predčasno zaprete.
   Ventil se zapre.

Spremenjeno trajanje ročnega namakanja se shrani in je neodvisno od trajanja namakanja v programu, se pravi, da je pri vsakem naslednjem ročnem odpiranju ventila spremenjeno trajanje namakanja že nastavljeno.

Deaktiviranje namakalnega programa [sl. P6]:

Pri funkciji **Off** se namakalni program ne izvaja. Program pa se pri tem ohrani. Tudi odprti ventil s pro-

1883-20.960.05.indb 93 22.12.17 10:47

gramskim krmiljenjem je mogoče zapreti predčasno, brez spreminjanja podatkov programa (časa začetka, trajanja, cikla namakanja).

→ Obrnite **vrtljivi gumb** na **Off**.
Program namakanja je deaktiviran.

Za vnovično aktiviranje programa namakanja **vrtljivi gumb** obrnite na **Prog**.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe/skladiščenje:



1. Zaradi varčevanja z baterijami, lahko le te odstranite iz naprave (glej 3. ZAGON).
   Ko spomladi znova vstavljate baterijo, morate namakalni program ponovno vnesti.
2. Krmilni del in ventilno enoto shranite na suhem in pred zmrzovanjem varnem mestu.

Odstranitev:
(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

Pomembno! Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

Odstranjevanje izrabljene baterije:

→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem** stanju.

6. VZDRŽEVANJE

Čiščenje sita za umazanijo [sl. I3/M1]:

Sito za umazanijo ⑭ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.

1. Slepo matico ⑮ namakalnega računalnika z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).
2. Po potrebi odvijte adapter ⑬.
3. Odstranite sito za umazanijo ⑭ s slepe matice ⑮ in ga očistite.

1883-20.960.05.indb 94 22.12.17 10:47

4. Ponovno montirajte namakalni računalnik (glejte 3. ZAGON ***„Priključevanje namakalnega računalnika“***).

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+/–).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C.	→ Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko vrtljive gumb ON ni mogoče	Baterija prazna (se neprekinjeno prikazuje).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Krmilni del ni vklopljen.	→ Krmilni del priključite na ohišje.
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Vnos/spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos / spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča, da so tla vlažna.	→ V primeru sušnosti pre verite nastaviter/lokacijo senzorja vla nosti tal/za de ž.
	Krmilni del ni vklopljen.	→ Krmilni del priključite na ohišje.
	Baterija prazna (se neprekinjeno prikazuje).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.

1883-20.960.05.indb 95 22.12.17 10:47

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Namakalni računalnik se ne zapira	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	→ Priključite več kapljalnikov.

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

8. PRIBOR

GARDENA senzor vlažnosti tal		**art.-št. 1188**
GARDENA senzor za dež		**art.-št. 1189**
GARDENA varovalo pred tatvino		**art.-št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa**
GARDENA adapterski kabel	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev	**art.-št. 1189-00.600.45 preko GARDENA servisa**
GARDENA kabelski snop	Za istočasno priključitev senzorja dežja in senzorja vlažnosti tal na eno vtičnico.	**art.-št. 1189-00.630.00 preko GARDENA servisa**

1883-20.960.05.indb 96 22.12.17 10:47

9. TEHNIČNI PODATKI

	Enota	Vrednost (art.-št. 1883)
Min./maks. obratovalni tlak	bar	0,5 / 12
Območje delovne temperature	°C	5 do 50
Pretočni medij		Čista sladka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Število programiranih postopkov namakanja na dan		3 × (vsakih 8 ur), 2 × (vsakih 12 ur), 1 × (vsakih 24 ur)
Število programiranih postopkov namakanja na teden		Pon. do ned. vsak 2. ali 3. dan
Trajanje namakanja		1 min. do 1 ur 59 min.
Baterija za uporabu		1 × 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
Trajanje obratovanja baterije		Okoli 1 leta

1883-20.960.05.indb 97 22.12.17 10:47

10. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

Obrabni deli:

Okvare na namakalnem računalniku zaradi napačno vstavljenih ali izrabljenih baterijah niso zajete z garancijo.

Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.

1883-20.960.05.indb 98 22.12.17 10:47

DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

IT ***Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

EN ***Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

ES ***Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

FR ***Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

PT ***Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SL ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

1883-20.960.05.indb 99 22.12.17 10:47

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen.
Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

1883-20.960.05.indb 100 22.12.17 10:47

Produktbezeichnung:	**Bewässerungscomputer**
Description of the product:	**Water Computer**
Désignation du produit :	**Programmateur d'arrosage**
Beschrijving van het product:	**Besproeiingscomputer**
Descrizione del prodotto:	**Computer per irrigazione**
Descripción del producto:	**Programador de riego**
Descrição do produto:	**Computador de rega**
Opis izdelka:	**Namakalnega računalnika**

Produkttyp:	Artikelnummer:
Product type:	Article number:
Type de produit :	Référence :
Producttype:	Artikelnummer:
Tipo di prodotto:	Codice articolo:
Tipo de producto:	Referencia:
Tipo de produto:	Número de referência:
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:
FlexControl	**1883**

EU-Richtlinien:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm
EC-Directives:	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Directives CE :	Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
EG-richtlijnen:	
Direttive UE:	
Directiva CE:	
Diretivas CE:	
Direktive EU:	
2014/30/EG **2011/65/EG**	

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Année d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Anno di applicazione della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Leto namestitve CE-oznake:	
	2013

Ulm, den 06.06.2016	Der Bevollmächtigte
Ulm, 06.06.2016	Authorised representative
Fait à Ulm, le 06.06.2016	Le mandataire
Ulm, 06-06-2016	De gevolmachtigde
Ulm, 06.06.2016	Persona delegata
Ulm, 06.06.2016	La persona autorizada
Ulm, 06.06.2016	O representante
Ulm, 06.06.2016	Pooblaščenec



Reinhard Pompe
Vice President

1883-20.960.05.indb 101 22.12.17 10:47

1883-20.960.05.indb 102 22.12.17 10:47

1883-20.960.05.indb 103 22.12.17 10:47

1883-20.960.05.indb 104 22.12.17 10:47

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Èxim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

1883-20.960.05.indb 105 22.12.17 10:47

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 -1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хусварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1883-20.960.05/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

1883-20.960.05.indb 106 22.12.17 10:47